



Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan
REPUBLIK INDONESIA



MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

SERI BAHAN AJAR BAHASA ASING UNTUK MISI PERDAMAIAN:

BAHASA A R A B

L E B A N O N



Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa

2017



Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan
REPUBLIK INDONESIA



MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

SERI BAHAN AJAR BAHASA ASING UNTUK MISI PERDAMAIAN:

BAHASA A R A B

L E B A N O N



Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa

2017

TIM PENYUSUN

Seri Bahan Ajar Bahasa Asing untuk Misi Perdamaian: Bahasa Arab Lebanon

Pengarah

Dadang Sunendar

Penanggung Jawab

Emi Emilia

Penyelia

Dony Setiawan

Penyusun Naskah

Ahmad Muurodi

Syafrudin Tajudin

Muhammad Kamal

Syurohbil Mahfudz

Verifikator

Suja'i

Editor

Ali Amril

Choris Wahyuni

Ilustrator dan Penata Letak

Evelyn Ghozalli dkk

Katalog Dalam Terbitan

PB	Muurodi, Ahmad dkk
492.78	Seri Bahan Ajar Bahasa Asing untuk Misi Perdamaian: Bahasa Arab
MUU	Lebanon/ Ahmad Muurodi dkk.; Ali Amril dan Choris Wahyuni (Ed.). Jakarta:
b	Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, 2017. vi, 112 hlm.; 24 cm.
	ISBN
	1. BAHASA ARAB-PELAJARAN
	2. BAHASA ARAB-PEMAKAIAN

Hak Cipta © 2018

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan
Republik Indonesia

KATA PENGANTAR

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan melalui Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan (PPSDK) yang berlokasi di kawasan *Indonesia Peace and Security Centre* (IPSC) memegang peranan penting dalam peningkatan fungsi bahasa Indonesia agar menjadi bahasa internasional. Peran penting tersebut diwujudkan, antara lain dengan memperluas akses diplomasi kebahasaan dan meningkatkan peran Indonesia dalam pemeliharaan perdamaian dunia melalui peningkatan kompetensi berbahasa asing untuk misi perdamaian. Untuk mendukung perluasan akses dan peningkatan peran itu, dilaksanakan kegiatan penyusunan bahan ajar yang terdiri atas bahan ajar bahasa Inggris Pemula, bahasa Inggris Madya, bahasa Arab Sudan, bahasa Arab Lebanon dan bahasa Perancis untuk misi pemeliharaan perdamaian.

Materi dan tugas belajar dikembangkan agar pemelajar dapat mengembangkan kompetensi berbahasanya dalam keempat keterampilan: menyimak, berbicara, membaca, dan menulis dalam berbagai jenis teks secara terpadu. Selain itu, materi dan tugas belajar secara terpadu dirancang untuk mengembangkan pemahaman terhadap cara pandang masyarakat penutur bahasa Arab. Untuk keperluan evaluasi, setiap unit dilengkapi dengan tugas terstruktur berupa latihan-latihan.

Penerbitan buku bahasa Arab Lebanon untuk misi perdamaian ini tidak terlepas dari bantuan berbagai pihak, terutama penyusun naskah, yaitu Ahmad Muradi, M.A., Dr. Shafruddin Tajuddin, M.A., Muhammad Kamal, M.A, Syurahbil Mahfudz, M.A. dan narasumber penelaah, yaitu Dr. Suja'i, M.Ag. Ucapan terima kasih juga kami sampaikan kepada tim ilustrator dan penata letak serta pimpinan dan staf PPSDK yang telah mengelola penyusunan dan penerbitan buku ini.

Besar harapan kami buku ini dapat berguna, tidak hanya sebagai acuan bagi para pengajar untuk menciptakan kondisi pembelajaran yang kondusif, tetapi juga sebagai panduan bagi pemelajar yang ingin menguasai bahasa Arab Lebanon untuk berkomunikasi dan bekerja sama dengan warga masyarakat penutur jatinya. Jalinan komunikasi dan kerja sama itulah yang diharapkan dapat memberikan umpan balik bagi masyarakat internasional untuk belajar berbahasa Indonesia.

Buku ajar Seri Bahan Ajar Bahasa Asing untuk Misi Perdamaian: Bahasa Arab Lebanon ini masih memerlukan penyempurnaan lebih lanjut agar benar-benar sesuai dengan kebutuhan pengajar dan pemelajar. Untuk itu, kami sangat berterima kasih apabila pembaca dapat memberikan masukan perbaikan.

Jakarta, Desember 2017

Kepala Badan Pengembangan dan
Pembinaan Bahasa,

Prof.Dr.Dadang Sunendar, M.Hum.

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Transliterasi huruf Arab-Latin dalam buku menggunakan Pedoman Transliterasi Arab-Latin yang disusun oleh Siti Chamamah Soeratno (1991:xii) dengan beberapa perubahan. Perubahan ini dilakukan pada huruf huruf Arab yang memiliki kemiripan artikulasi seperti huruf “ ط ” dilambangkan dengan “ tl ”, kemudian diganti dengan “ th ”, sedangkan huruf “ ظ ” dilambangkan dengan “ dl ” kemudian diganti dengan “ zh ” (Heijer, 1992:2). Kemudian huruf “ ث ” yang dilambangkan dengan “ th ” diganti dengan “ ts ” sebagaimana yang digunakan di dalam sistem transliterasi yang dipakai pada Al-Quran dan terjemahan Kementerian Agama RI (Sawahi Ihsan, 1985) .

1. Konsonan

ا	= a	ز	= z	ق	= q
ب	= b	س	= s	ك	= k
ت	= t	ش	= sy	ل	= l
ث	= ts	ص	= sh	م	= m
ج	= j	ض	= dh	ن	= n
ح	= ch	ط	= th	و	= w
خ	= kh	ظ	= zh	هـ	= h
د	= d	ع	= ‘	ء	= ‘
ذ	= dz	غ	= gh	ي	= y
ر	= r	ف	= f		

2. Vokal Pendek

Tanda	Nama	Huruf Latin	Contoh
---◌---	Fatchah	a	كُتِبَ /kutiba/
---◌---	Katsrah	i	
---◌---	Dhammah	u	

3. Vokal Panjang

Tanda	Nama	Huruf Latin	Contoh
ا ا	Fatchah dan alif	ā	قَامَ / qāma /
ي ي	Katsrah dan ya	ī	قِيلَ / qīla /
و و	Dhammah dan wau	ū	بُورِكَ / būrika /

4. Vokal Rangkap atau Diftong

Tanda	Nama	Huruf Latin	Contoh
ي ي	Fatchah dan ya	ai	بَيْنَ / baina /
و و	Fatchah da wau	au	مَوْتُ / mautun /

5. Kata Sandang

Kata sandang dalam sistem penulisan Arab dilambangkan dengan huruf “ال”, tapi dalam transliterasi ini kata sandang dibedakan atas kata sandang yang diikuti oleh huruf qamariyyah dan kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiyyah. Kata sandang yang diikuti oleh syamsiyyah sesuai dengan bunyinya, yaitu diganti dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu, misalnya: النُّجُومُ = An-Nujūmu, السُّلُوكُ = As-Sulūku.

Kata sandang yang diikuti oleh huruf qamariyyah, ditransliterasikaqn sesuai dengan bunyinya, yaitu huruf “ l ” tertulis terpisah dari kata yang mengikuti dan dihubungkan dengan tanda sempang, misalnya: المَدِينَةُ = Al-Madīnah, المَنْوَرَةُ = Al-Munawwarah

6. Ta' Marbutah

Transliterasi terhadap kata yang berakhiran ta' marbutah (ة) dilakukan dengan dua bentuk sesuai dengan fungsinya sebagai sifat (modifier) atau idhafah (genitive). Untuk kata yang berakhiran ta' marbutah yang berfungsi sebagai sifat atau berfungsi sebagai mudhaf ilaih, maka *ta' marbutah* ditransliterasikan dengan " h ", sebagai contoh: المدرسة الكبيرة /*Al-Madrasah Al-Kabīrah*/ (sekolah yang besar) atau غرفة –باب ال /*bābul-ghurfah*/ (pintu kamar). Sementara yang berfungsi sebagai *mudhaf*, maka *ta' marbutah* ditransliterasikan dengan " t ", sebagai contoh: غرفة البيت /*ghurfatul bait*/ (kamar rumah).

NB:

Ada beberapa perbedaan ucapan huruf dalam bahasa Arab Lebanon dg fushchah

Konsonan	Arab Lebanon dibaca	Arab Fushchah dibaca	Contoh
ث	t	ts	كثير / <i>katsir</i> / menjadi كثير / <i>katir</i> /
ق	'a	q	سوق / <i>suq</i> / menjadi سوء / <i>su'</i> /
ذ	d	dz	ذهب / <i>dzahab</i> / menjadi ذهب / <i>dahab</i> /
ض	zh	dh	ضابط / <i>dhabith</i> / menjadi ضابط / <i>zhabith</i> /

DAFTAR ISI

Kata Pengantar	i
Pedoman Transliterasi	iii
Daftar Isi	vi
Pelajaran I: Di Bandara Internasional	1
Pelajaran II: Selamat Datang, Apa Kabar	7
Pelajaran III: Memperkenalkan Diri	13
Pelajaran IV: Perkenalan dengan Keluarga arab/Masyarakat	19
Pelajaran V: Tentang Tugas Pasukan	25
Pelajaran VI: Di Markas PBB	31
Pelajaran VII: Jam Berapa	37
Pelajaran VIII: Belajar Bahasa Arab	44
Pelajaran IX: di Kedutaan Arab	50
Pelajaran X: Di Kafetaria Arab	55
Pelajaran XI: Di Rumah sakit	60
Pelajaran XII: Tentang Keluarga Arab	65
Pelajaran XIII: Jalan-Jalan/pergi ke Pasar	71
Pelajaran XIV: Berbelanja	76
Pelajaran XV: Apa tugas/profesimu	81
Pelajaran XVI: Di Perbatasan	87
Ungkapan : Ungkapan Tanya	92
Ungkapan Maaf	93
Ungkapan Salam	93
Ungkapan Terima Kasih	94
Kosakata: Lembaga Organisasi PBB	95

Pangkat-pangkat Militer	97
Istilah Kemiliteran	97
Istilah Persenjataan	99
Istilah Diplomasi/Politik	100
Buah-buahan	103
Makanan	104
Minuman	106
Jenis Pakaian	107



Materi Pembelajaran

Pembelajaran bertema "*Di Bandara Internasional*", materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon dengan terjemahannya.

Pembelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran mencapai target :

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat.

الحوار



إِزَيْتِكَ	لِأَوَّلِ مَرَّةٍ	جَائِي	مُفْتِشُ الْجُمْرُكِ
Apa kabar	Pertama kali	Datang	Petugas bea cukai
أَيُّوَه	كُوَيْس	الْجُمْرُكِ	جَوَازُ السَّفَرِ
Ya	Baik	Bea cukai	Paspor



مُفْتِشُ الْجُمْرُكِ: كَيْفَ كُنْ هَارَكَ ؟

Kef'kan nacharak?

Apa kabar ?

الْمُسَافِرُ : أَنَا مُنِيحُ الْحَمْدُ لِلَّهِ

Ana muniech, alchamdulillah

Alhamdulillah, saya ada baik-baik

مُفْتِشُ الْجُمْرُكِ : إِنْتَ مِنْ نَيْنِ جَايَّهْ ؟

Inta min nin jiyveh?

Dari mana kamu datang ?

المُسَافِرُ : أَنَا جَائِي مِنْ إِنْدُونِيسِيَا

Ana jiyveh min Indunisia

Saya dari Indonesia

مُفْتِشُ الْجُمْرُكِ : شُو مَعَكَ جَوَاز سَفَرٍ ؟

Syu ma'ak jawaz safar

Apakah kamu punya paspor

المُسَافِرُ : أَئْيُوَه ، دَه جَوَاز سَفَرٍ

Aiwa, dah jawaz safar

Ini dia paspornya

مُفْتِشُ الْجُمْرُكِ : أَدَّي مَرَّةَ سَفَرْتِ إِلَى هُون ؟

Adday marrah safart ila hun ?

Sudah berapa kali datang kesini ?

المُسَافِرُ : دِه لِأَوَّل مَرَّةَ

Dih liawwil marrah

Ini perjalanan saya untuk pertama kalinya

مُفْتِشُ الْجُمْرُكِ : أَهْلًا وَسَهْلًا، شُو مِهْنَتَكَ ؟

Ahlan wasahlan syu mihnatak ?

Selamat datang, apa pekerjaan kamu ?

المُسَافِرُ : أَهْلًا بِكَ ، أَنَا جَيْشُ

Ahlan bik ana jaisy

Terima kasih. Saya seorang tentara

مُفْتَشُ الْجُمْرِكِ : وَهُمْ إِخْوَاتُكَ شَوْ بِيَعْمَلُوا ؟

Wahum ikhwatak syu biya'malu?

Apakah mereka itu kawan-kawan kamu dan apa pekerjaan mereka?

المُسَافِرِ : أَئِيَّوَهُ، وَهُمْ أَصْحَابِي فِي قُوَّاتِ حِفْظِ السَّلَامِ فِي جَنُوبِ لُبْنَانَ

Aywah, wahum ashchabi fi quwwat khifzdis salam fi Janub Lubnan

Ya, mereka teman-teman saya pada pasukan penjaga perdamaian di Lebanon Selatan



التدريبات في الاستماع



اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا ، ب أو ج) فِي الْمُرْتَبِ الْمَقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	١	صَبَاحٌ	ب	صَبَاحُ الْخَيْرِ	ج	صَبَاحُ النُّورِ
٢ -	١	خَيْرٌ	ب	تَمَامٌ	ج	كُوَيْسٌ
٣ -	١	زَمِيلِي	ب	صَاحِبِي	ج	صَدِيقِي
٤ -	١	مِهْنَةٌ	ب	مِهْنَتُكَ	ج	مَا مِهْنَتُكَ
٥ -	١	أَهْلًا وَسَهْلًا	ب	أَهْلًا بِكَ	ج	أَهْلًا وَمَرْحَبًا

اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا أو ب) فِي الْمُرْتَبِ الْمَقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	١	خَيْرٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	ب	بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
٢ -	١	أَنَا جُنْدِيٌّ	ب	نَحْنُ جُنُودٌ
٣ -	١	مَحْمُودٌ مِنْ إِنْدُونِيسِيَا	ب	مَحْفُوظٌ مِنْ إِنْدُونِيسِيَا
٤ -	١	هَذَا زَمِيلٌ	ب	هَذَا صَدِيقٌ
٥ -	١	هُوَ ضَابِطٌ	ب	هُوَ ظَابِطٌ

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : اسْمِي أَحْمَدُ ، أَنَا مِنْ مِصْرَ ، أَنَا مِصْرِيٌّ

٢ : أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا

١. هِشَام - لُبْنَان - لُبْنَانِي

٢. حَسَن - سُودَان - سُودَانِي

٣. حُسَيْن - سُورِيَا - سُورِيٌّ

٤. سَلْمَان - إِنْدُونِيسِيَا - إِنْدُونِيسِيٌّ

٥. سُلَيْمَان - مَالِيزِيَا - مَالِيزِيٌّ

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

أنا قادم من إندونيسيا ، أنا إندونيسي و أنا بخير والحمد لله ، أنا سافرت إلى بيروت عاصمة لبنان لأول مرة . أنا ضابط في الجيش الإندونيسي . أنا وأصحابي نعمل في قوات حفظ السلام في جنوب لبنان. نحن قادمون إلى المطار الدولي ومعنا جواز السفر ومفتش الجمرك في المطار يفتش جواز السفر.

أجب عن أسئلة آتية اعتماداً على النص السابق !

١. من سافر إلى بيروت ؟

٢. أين هو ضابط ؟

٣. ماذا يعمل مفتش الجمرك في المطار ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

مفتش	الجمرك	جاي
كوبس	جند	إندونيسيا
جواز	سفر	معل
أيوه	حفظ	السلام
سودان	بيروت	لبنان

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

إريك	كيف حالك
أنا تمام الحمد لله	أنا بخير والحمد لله
إنت جاي من نين	ده لأول مرة
أنا ضابط في الجيش	شو بيعملوا
وهم أصحابي	وهم إخوانك



Materi Pembelajaran

Pelajaran kedua bertema "Selamat datang - apa kabar", materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon dengan terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran tercapai :

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat.

الحوار



عَفْوَ	كَيْفَكَ	إِلَى الْلِقَاءِ	مَعَ السَّلَامَةِ
Sama-sama	Apa kabarmu	Sampai jumpa	Selamat jalan
مَعْدِرَةٌ	وَحَشُونِي	شُكْرًا	مُنِيح
Mohon maaf	Saya sangat rindu	Terimakasih	Baik



عُثْمَان : يَا سُلَيْمَان ، صَبَاحَ الْخَيْرِ

Ya Sulaiman ! shabahal khair

Sulaiman ! Selamat pagi

سُلَيْمَان : صَبَاحَ النُّور ، أَهْلًا وَسَهْلًا

Shabahal khair, ahlan wasahlan

Selamat pagi, senang bertemu anda

عُثْمَانُ : كَيْفَكَ ؟ يَا سُلَيْمَانُ !

Kefak ya Sulaiman

Apa kabar ? Sulaiman !

سُلَيْمَانُ : أَنَا مُنِيحٌ ، الْحَمْدُ لِلَّهِ

Ana muniech, alchamdulillah

Alhamdulillah, baik

عُثْمَانُ : أَهْلًا وَسَهْلًا ، أَنَا مُشْتَاقٌ إِلَيْكَ،

Ahlan wasahlan, ana musytaq ilaik

Senang datang, saya sangat rindu

سُلَيْمَانُ : أَيُّوهُ ، فَأَنْتَا سَنَتَيْنِ مُنْذُ عَدَرْتَ مِنْ جَاكِرْتَا

Aywah, fatū sanatain mundzu ghodarta min Jakarta

Ya, sudah dua tahun sejak kamu meninggalkan Jakarta

عُثْمَانُ : كَيْفَكَ بَعْدَ السَّفَرِ ؟ وَكَيْفَ أُسْرَتَكَ ؟

Kefak ba'da as-safar? Wa kaef usrotak?

Bagaimana kabarkamu setelah perjalanan ini? Bagaiman keluarga kamu?

سُلَيْمَانُ : أَنَا بُرُودَةٌ شَوِيَّةَ بَسْ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ أُسْرَتِي مُنِيحٌ

Ana burudah syuwayya bas, wal chamdulillah usroti muniech.

Saya merasa agak dingin saja, Tetapi Alhamdulillah keluarga saya baik-baik saja.

عُثْمَان : إِلَيَّ الْلِقَاء ، شُكْرًا

Ilal liqa', syukron

Terima kasih, selamat tinggal

سُلَيْمَان : مَعَ السَّلَامَةِ ، عَفْوًا

Ma'assalā mah, 'afwan

Terima kasih kembali. sampai bertemu lagi



التدريبات في الاستماع



اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ ، ب أو ج) فِي الْمُرَبَّعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	مَعَ السَّلَامَةِ	ب	شُكْرًا	ج	مُتَشَكِّر
٢-	أ	شُؤْيَه	ب	الِلِّقَاء	ج	عَفْوًا
٣-	أ	عَيْلَتُكُمْ	ب	صِحَّتُكُمْ	ج	عَيْلَتِي
٤-	أ	أَيُّوَه	ب	نَعَم	ج	نَمَام
٥-	أ	الْحَيَّر	ب	السَّفَر	ج	النُّور

اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ أو ب) فِي الْمُرَبَّعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	كَيْفَكَ	ب	كَيْفَ أُسْرَتِكَ
٢-	أ	مَعَ السَّلَامَةِ ، مُتَشَكِّر	ب	مَعَ السَّلَامَةِ ، شُكْرًا
٣-	أ	أَنَا مِشْ بَطَّال	ب	بَسْ شُؤْيَه بَرْد
٤-	أ	صَبَّاحَ الْحَيَّر	ب	صَبَّاحَ النُّور
٥-	أ	إِلَى اللِّقَاء ، عَفْوًا	ب	إِلَى اللِّقَاء

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

أ : وَ كَيْفَ عَيْلَتُكَ ؟

المِثَال : أ : كَيْفَكَ بَعْدَ السَّفَر ؟

ب : وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَيْلَتِي كَوَيْسِينَ

ب : أَنَا مِشْ بَطَّال

١ . اليوم - أَصْدِقَاءُكَ

٢ . بَعْدَ الْعَمَل - رَائِدُكَ

٣ . بَعْدَ عَمَلِيَّةِ عَسْكَرِيَّة - مُقَدِّمُكَ

٤ . بَعْدَ أَعْمَالِ التَّفَنُّيْشِ - عَقِيدُكَ

٥ . بَعْدَ الْإِسْتِعْرَاضِ الْعَسْكَرِيِّ - عَمِيدُكَ

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءةً صحيحةً !

أنا سُلَيْمَانُ وهذا صَدِيقِي عُثْمَانُ ، أَنَا مُشْتَاقٌ إِلَيْهِ وَحَالُهُ وَصَحَّتُهُ بِخَيْرٍ ، وَحَالِي غَيْرُ جَيِّدٍ بَعْدَ هَذَا السَّفَرِ ، أَشْعُرُ بِالْبُزُودَةِ . أَنَا مُتَشَكِّرٌ عَلَى الْلِقَاءِ بِصَدِيقِي أَجِبْ عَنْ أَسْئَلَةٍ آتِيَةٍ اعْتِمَادًا عَلَى النَّصِّ السَّابِقِ !

١. مَنْ صَدِيقُ سُلَيْمَانَ ؟

٢. بِمَ يَشْعُرُ بَعْدَ السَّفَرِ ؟

٣. عَلَامَ هُوَ مُتَشَكِّرٌ ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

مَعَ السَّلَامَةِ	شُكْرًا	مُتَشَكِّرٌ
شُؤْيِهِ	اللقاء	عَفْوًا
عَيْلَتَكُمْ	صَحَّتْكُمْ	عَيْلَتِي
أَيُّوهِ	نَعَمْ	تَمَام
الْحَيْر	السفر	الثور

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

كَيْفَ أُسْرَتُكَ	كَيْفَ
مَعَ السَّلَامَةِ ، شُكْرًا	مَعَ السَّلَامَةِ ، مُتَشَكِّرٌ
شُؤْيِهِ بَرْدَ بَسَن	أَنَا مِشْ بَطَّالَةٌ
صَبَاحَ الثَّوَرِ	صَبَاحَ الْحَيْرِ عَلَيْكَ
إِلَى الْلِقَاءِ	إِلَى الْلِقَاءِ عَفْوًا



Materi Pembelajaran

Pembelajaran bertema *Memperkenalkan Diri dan Orang Lain*, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon disertai terjemahannya.

Pembelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dalam bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat.

الحوار



تَرْوُح	عَفْوَ	فُرْصَة	أَصْحَابِي
Pergi	Mohon maaf	Kesempatan	Teman-temanku
أَيُّوَه	مُنِيح	فَرْحَان	مِشْ كِدَه
Ya	Baik-baik	Senang	Bukan begitu



مُصْطَفَى : دَا صَحْبِي : حَسَن وَعَلِي

Da shohiby, Hasan wa 'Ali

Ini teman-teman saya: Hasan dan Ali

أَحْمَد : أَهْلًا وَسَهْلًا ، فُرْصَة سَعِيدَة ، كَيْفُكُمْ ؟

Ahlan wasahlan, furshah saīdah, izayyukum ?

Selamat datang, kesempatan yang baik. Apa kabar ?

مُصْطَفَى : اَلْحَمْدُ لِلّٰه ، نَحْنَا مُنِيح

Alchamdulillah, nichnā muniech

Alhamdulillah, kami baik-baik

أَحْمَد : هُمَا إِنْدُونِيسِيَّانْ مُشْ كِدَه ؟

Huma indunisiyyān musy kidah ?

Maaf, mereka berdua dari Indonesia kan ?

مُصْطَفَى : لَا ، حَسَنَ إِنْدُونِيسِيَّ وَعَلِي مَالِيْزِي. حَسَنُ جَايْ مِنْ جَاكَرْتَا الْتَهَارْ
دَه ؟ وَدَه عَلِي، هُوَ سَاكِنْ هُونْ مُنْدُ سَنَه.

*Lā, Chasan indunisi wa ‘Ali Malizi, Chasan jay min Jakarta nahar dah, wadah
‘Ali, huwe sākin hun munzdu sanah*

Tidak, Hasan warga negara Indonesia, sedangkan Ali warga negara Malaysia.

Hasan baru saja sampai dari Jakarta siang ini. Dan ini Ali, dia tinggal di sini sudah setahun.

أَحْمَد : شَرَفْنَا بِمَعْرِفَتِكَ ، أَنَا فَرْحَانْ بِلِقَائِكُمْ ، وَإِنْتَ مُصْطَفَى وَيْنْ مَشِيْ ؟

Syarafna bima ‘riflak, ana farchān biliqā’ikum, wa inta Mushthafa wein masyi?

Saya senang bertemu anda semua. Dan kamu Musthafa mau pergi kemana ?

مُصْطَفَى : أَنَا بَادِيْ بِأَزُورْ أَصْحَابِيْ فِي مَرْكَزِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ

Ana badee bazur ashchābi fi markaz umam muttachidah

Saya ingin mengunjungi teman-teman saya di markas PBB

أحمد : تَحْكِي لِنَنَايْ؟

Tahkee Lebnane?

Kamu bisa berbicara bahasa Arab Lebanon?

مُصْطَفَى : أَبُوهُ ، أَنَا بَاخْكِي لِنَنَايْ شُوَيَّة ،

Aywah, ana bachki Lebnani syuwayah,

Ya, saya bisa sedikit, karena saya sudah mulai mempelajarinya

أحمد : أَبُوهُ ، لَا زِمِ بِسْتَعْمِلْهُ دَائِمًا

Aywah, lā zim bista'miluh dā'iman

Ya, kamu harus menggunakannya selalu



التدريبات في الاستماع



اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا , ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	١	فُرْصَة	ب	سَعِيدَة	ج	طَبِيبَة
٢ -	١	أَصْحَاب	ب	فَرْحَان	ج	زَمِيل
٣ -	١	إِنْدُونِيسِي	ب	عَرَبِي	ج	مَالِيزِي
٤ -	١	تَاجِر	ب	سَاكِن	ج	عَارِف
٥ -	١	تَزُوج	ب	تَزُور	ج	تَعْرِف

اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	١	هَذَا حَسَنٌ وَهَذَا عَلِيٌّ	ب	هَؤُلَاءِ أَصْحَابِي
٢ -	١	أَنَا بَادِي بَارُورٌ أَصْحَابِي	ب	فِي مَرْكَزِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ
٣ -	١	إِنْتَ عَارِفٌ بِتَكَلُّمِ عَرَبِي	ب	إِنْتَ عَارِفٌ بِتَكَلُّمِ الْإِنْجِلِيزِي
٤ -	١	لَا زِمَ بِتَمَرِّنَ عَلَيْهَا	ب	لَا زِمَ بِسْتَعْمَلْهُ دَائِمًا
٥ -	١	أَنَا فَرْحَانٌ بِلِقَائِكُمْ	ب	أَنَا سَعِيدٌ بِلِقَائِكُمْ

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحِوَارَ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : وانت مصطفى وِئِنْ مَشِي ؟

٢ : أنا بَادِي بَارُورٌ أَصْحَابِي فِي مَرْكَزِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ

١. هِشَام - أدرس العربية في مركز اللغة

٢. حَسَن - أزور المُقَدِّم - فِي الْمُلْحَقِ الْعَسْكَرِي

٣. حُسَيْن - أزور الْعَمِيد - فِي سَكَنِ السَّفِير

٤. سَلْمَان - أزور الْقَرِيق - فِي الْمَجْلِسِ الْعَسْكَرِي

٥. سُلَيْمَان - أزور الْمُشِير - فِي الْمَحْكَمَةِ الْعَسْكَرِيَّة

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

هَذَا حَسَنٌ هُوَ إِنْدُونِيسِيٌّ ، وَهَذَا عَلِيٌّ هُوَ مَالِيزِيٌّ ، وَهَذَا حَسَنٌ هُوَ زَمِيلِي وَصَلَ مِنْ جَاكِرْتَا هَذَا النَّهَارَ ، وَهَذَا عَلِيٌّ هُوَ تَاجِرٌ مِنْ مَالِيزِيَا وَهُوَ سَاكِنٌ هُنَا مُنْذُ سَنَةٍ . أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَزُورَ أَصْحَابِي فِي مَرْكَزِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ وَأَنَا أَعْرِفُ أَنْ أَتَكَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ وَأَعْرِفُ الْعَرَبِيَّةَ لِأَيِّ الْآنَ أَبْدَأُ أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ الْعَامِيَّةَ .

أَجِبْ عَنْ أَسْئَلَةٍ آتِيَةٍ إِعْتِمَادًا عَلَى النَّصِّ السَّابِقِ !

١. مَنْ هُوَ عَلِيٌّ ؟

٢. أَيْنَ تُرِيدُ أَنْ تَزُورَ أَصْحَابَكَ ؟

٣. مَاذَا تَبْدَأُ أَنْ تَدْرُسَ ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

طيبة	سعيدة	فرصة
زميل	فرحان	أصحاب
ماليزي	عربي	اندونيسي
عارف	ساكن	تاجر
تعرف	تزور	تروح

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

هؤلاء أصحابي	هذا حسن وهذا علي
في مركز الأمم المتحدة	أنا بادي بآزور أصحابي
انت عارف بيتكلم انجليزي	انت عارف بيتكلم عربي
لازم يستعمل دايماً	لازم يتمرن عليها
أنا سعيد بلقائكم	أنا فرحان بلقائكم



Materi Pembelajaran

Pelajaran empat bertema “perkenalan dengan masyarakat”, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon dengan terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat.

الحوار



مَوْهُوب	بِكُلِّ سُرُور	تَفَضَّل	لَوْ سَمَحْتَ
Diberikan	Dengan senang hati	Silahkan	Permisi
صَح	زِي مَا تُحِبُّ	مَعَاكَ حَقٌّ	مُؤَافِق
Betul	Seperti keinginanmu	Anda benar	setuju



مَدَام : أَهْلًا وَسَهْلًا ، شُو إِسْمُكَ ؟

Ahlan wasahlan, syu ismak ?

Selamat datang, siapa nama kamu

عُمَر : أَهْلًا بِكَ ، إِسْمِي عُمَر

Ahlan bik, ismi 'Umar

Selamat bertemu, nama saya Umar

مَدَام : فُرْصَة سَعِيدَة ، كَيْفَكَ؟

Furshah sa'idah, kaifak?

Pertemuan yang menyenangkan, Bagaimana kabarmu?

عُمَر : مُنِيح ، كَيْفَكَ يَا مَدَام ، شَرَفْنَا بِمَعْرِفَتِكَ

Kuwais, kaifik ya madam, Syarofna bima'rifak

Baik Alhamdulillah, Bagaimana kabar nyonya? Anda telah memuliakan saya

عُمَر : شَرَفْنَا بِمَعْرِفَتِكَ ، دِه أُسْرَتِي ، عِنْدِي وَلَدُ إِسْمِهِ أَحْمَدُ وَبِنْتُ إِسْمِهَا عَائِشَةُ

Syarofna bima'rifak, dih 'ilati, 'indi walad ismuh Achmad wa bint ismuha 'Aisyah

Semoga Allah memuliakan anda. Ini keluargaku, yang besar namanya Ahmad, yang kecil namanya Aisyah

-2-

عُمَر : شَرَفْنَا بِمَعْرِفَتِكَ يَا أَحْمَدُ

Syarrafna bima'rifak ya Achmad

Senang bertemu dengan anda, Ahmad

أَحْمَد : إِنَّتَ مِنْنِ جَائِيَه؟

Inta minein jiyeh?

Kamu dari mana?

عُمَر : أَنَا مِنْ بَانْدُونَجِ إِنْْدُونِيْسِيَا

Ana min Bandung, Indunisia

Saya dari Bandung, Indonesia ?

أَحْمَد : أَهْلًا وَسَهْلًا ، إِنَّتَ بِتَحْكِي لِبَنَانِي كُوَيْس

Ahlan wasahlan, inta bitachki Lebnaney kuwaisy

Selamat datang. Kamu berbicara bahasa Arab dengan baik sekali

عُمَر : لَا ، بَسْ شُوَيِّ شُوَيِّ ، بَادِيْ أَدْرُسْ لِبْنَانِيْ

La, bas syuwayya syuwayya, bā di Adrus Lebnaney

Tidak, hanya sedikit sedikit, dan saya ingin belajar bahasa Lebanon

أَحْمَد : لَا بَأْسَ ، بَعْدَيْنْ كُنْ بَتَحْكِيْ لِبْنَانِيْ كُوَيْسْ

Labas, ba'din kun bitahki Libnani kuwais

Tidak apa apa, nanti juga kamu bisa berbahasa Lebanon dengan baik

عُمَر : طَبْعًا بِمَسَاعَدَتِكَ ، يَا أَحْمَد

Thab'an bimsā 'adtak ya Achmad

Atas bantuanmu tentunya, Ahmad.



التدريبات في الاستماع



اسْتَمِعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا , ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	شُو اسْمُكَ	ب	مَا اسْمُكَ	ج	اسْمِي عمر
٢-	أ	لَا بَأْسَ	ب	مَعْلِيش	ج	تَحْتَ أَمْرِكَ
٣-	أ	قَرِيب	ب	عَاصِمَة	ج	إندونيسيا
٤-	أ	بِتَكَلِّم	ب	تَتَكَلَّم	ج	عَايز
٥-	أ	مِنْ فِين	ب	شَوِيَّ	ج	قَلِيلًا

اسْتَمِعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	كَيْفَكَ يَا مَدَام شَرْفَتْنِي	ب	دِه عَيْلَتِي
٢-	أ	عِنْدِي وَلَدٌ كَبِير	ب	عِنْدِي بِنْتُ صَغِيرَة
٣-	أ	أَنَا سَعِيدٌ بِمَعْرِفَتِكَ	ب	أَنَا سَعِيدٌ بِلِقَائِكَ
٤-	أ	إِنَّتِ بِتَحْكِي عَرَبِي كُويس	ب	يَا دِي بَاتَعَلَّم عَرَبِي لِنَانِي
٥-	أ	تَحْتَ أَمْرِكَ	ب	تَحْتَ إِشْرَافِكَ

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : إِنَّتِ مِنْ فِين ؟

٢ : أَنَا مِنْ بَانْدُونُج ، قَرِيبَة مِنْ عَاصِمَة اندونيسيا

١. مَكْتَبُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ - السَّفَارَة الْأَمْرِيكِيَّة

٢. السَّفَارَة - مَكْتَبُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ

٣. مَكْتَبُ الشُّرْطَةِ الْعَسْكَرِيَّة - الْمَسْجِدِ الْجَامِع

٤. مَكْتَبُ الْمَحْكَمَةِ الْعَسْكَرِيَّة - مَكْتَبُ الشُّرْطَةِ الْعَسْكَرِيَّة

٥. الْمُلْحَقُ الْعَسْكَرِيُّ - السَّفَارَة الاندونيسية

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءةً صحيحةً !

هذه عائلتي، عندي ولد اسمه داود وبنت اسمها حليلة وأنا سعيد بمعرفتك أنا من باندونج،
قرية من عاصمة اندونيسيا وأنا أريد أن أتكلم عربية عامية قليلاً قليلاً وفيما بعد سأكون
مُتكلماً بالعربية جيداً .

أجب عن أسئلة آتية اعتماداً على النص السابق !

١. هل عندك ولد وبنت ، من هما ؟

٢. هل تتكلم اللغة العربية العامية جيدة؟

٣. أنت من أين؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

شُو اسمك	ما اسمك	اسمي عمر
لا بأس	معلش	تحت أمرك
قريب	عاصمة	اندونيسيا
يتكلم	تتكلم	عايز
من أين	شوي	قليلاً

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

كيفك يا مدام شرفتي	دي عيلتي
عندي ولد كبير	عندي بنت صغيرة
أنا سعيد بمعرفتك	أنا سعيد بلقائك
أنت بتحككي عربي كويس	عايز أتعلم عربي عامي
تحت أمرك	تحت إشرافك



Materi Pembelajaran

Pelajaran 5 dengan tema "Tentang Tugas Pasukan", materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon disertai terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

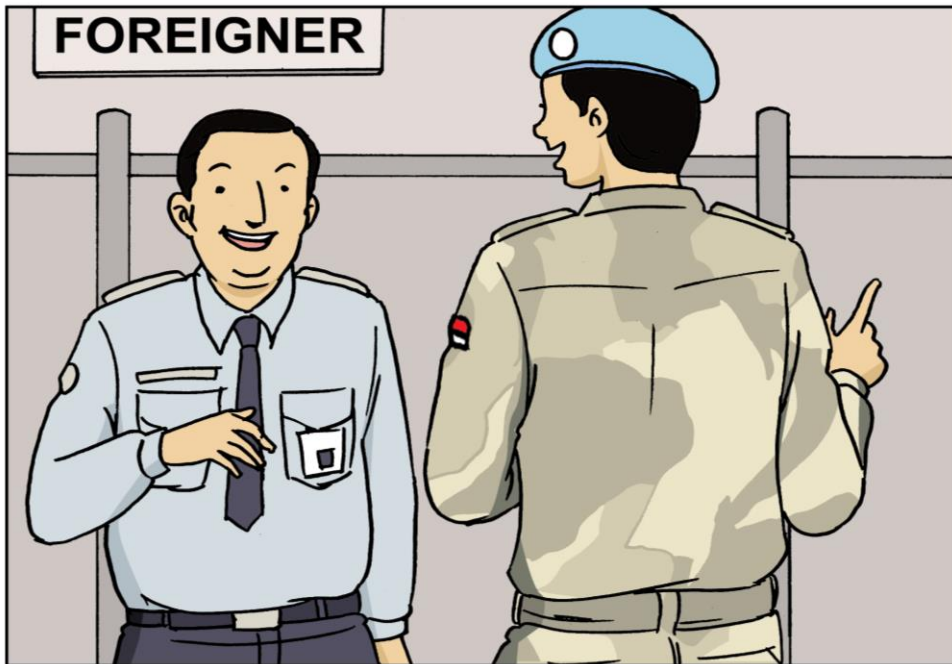
Pelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat.

الحوار



الجيش	حارس	قادم	مفتش الجمرك
Tentara	Penjaga	Datang	Petugas bea cukai
خيمة	ضابط	المطار الدولي	جواز السفر
Camp	Perwira	Bandara Internasional	Paspor



لُطْفِي : قُولْ لِي شُو مِهْنَتَكَ ، يَا حُسَيْن ؟

'ulli syu mihnatak, ya Chusain

Husain, katakan kepada saya, apa profesi kamu?

حُسَيْن : أَنَا مِفْتَشُ الْجُمْرُكِ بِالْمَطَارِ الدُّوَلِيِّ

Ana mifattisy jumruk bil mathar duali

Saya seorang petugas bea cukai di bandara internasional

لُطْفِي : شُوْ عَمَلْ مِفَتِّشْ الْجُمْرُكْ ؟

Syu 'amal mifattisy jumruk ?

Apa tugas seorang petugas bea cukai ?

حُسَيْن : عَمَلِي بِافْتِشْ الشُّنْطَ الَّتِي بِيَحْمِلُهَا الرُّكَّابُ الْجَائِيْنَ إِلَى بَلَدِنَا ، وَحَضْرَتُكَ

ظَايِبُ فِي الْجَيْشِ الْإِنْدُونِيسِي مِشْ كِدَه ؟

*'Amali bafattisy Syunath allati biyachmilha rukkab jāyin ila baladnā, wa chadlratak
zhabith fil jaisy indunisi misy kidah?*

Pekerjaan saya memeriksa tas yang dibawa penumpang yang datang ke negara kami.

Maaf, bukankah anda seorang perwira pada tentara Indonesia?

لُطْفِي : أَيُّوَه أَنَا ظَايِبُ فِي الْجَيْشِ الْإِنْدُونِيسِي. وَ إِحْنَا بِنَقُومُ بِحِرَاسَةِ أَمْنِ بَلَدِنَا،

وَوَاجِبَاتِنَا بَرْدُو حِفْظُ السَّلَامِ فِي الْعَالَمِ

*Aywah ana zhabith fil jaisy indunisi wi ichna naqum bichirāsat amni baladna
wawājibatnā bardhu chifdzus salām fil 'alam*

Ya, saya bertugas sebagai seorang perwira di Pasukan Indonesia, dan kami bertugas menjaga keamanan dalam kehidupan masyarakat, dan kami bertugas menjaga perdamaian di negeri ini

حُسَيْن : أَيُّوَه ، كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا مُتَخَصِّصٌ فِي مِهْنَةٍ . وَبِئِنْ أَنْتُمْ سَاكِنِينَ عِنْدَمَا يَتَعَمَلُونَ؟

*Aywah, kullu wāhid minnā mutakhashshis fi mihnah. Wen antum sākinin 'indamā
bita'malun ?*

Ya, setiap kita bertugas sesuai bidangnya masing-masing, dan di mana anda tinggal ketika sedang bertugas ?

لُطْفِي : كُنَّا سَاكِنِينَ فِي خَيْمَةٍ كَبِيرَةٍ عِنْدَ الْعَمَلِ، وَإِخْنَا بِنْتَعَامِلَ مَعَ النَّاسِ عَشَانِ لَا زِمَ

هُمْ يَيْشْعُرُونَ بِالْأَمْنِ السَّكَنِ فِي حِثَّةٍ هَادِيَةٍ

Kunnā sākīnin fi khaimah kabirah 'indal 'amal wa ichnā binata 'āmal ma'an nās 'asyān lāzim hum biyisy'urun bil amni assakan fi chittah hādiyah

Kami tinggal di tenda besar ketika bekerja, dan kita bergaul dengan masyarakat sebab mereka juga harus merasa aman tinggal di tempat yang tenang



التدريبات في الاستماع



اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا ، ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	مِهْنَتُكَ	ب	مُقَتِّشٌ	ج	الْجُمْرُكُ	
٢ -	أ	الْمَطَارُ	ب	الدَّوْلِي	ج	عَمَلٌ	
٣ -	أ	جَوَازُ السَّفَرِ	ب	قَادِمٌ	ج	ضَابِطٌ	
٤ -	أ	الْجَيْشُ	ب	الْإِنْدُونِيسِي	ج	حَيْمَةٌ	
٥ -	أ	حَيَاةٌ	ب	الْمُجْتَمَعُ	ج	كَبِيرَةٌ	

اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	قُلْ لِي مَا مِهْنَتُكَ	ب	أَنَا مُقَتِّشُ الْجُمْرِكِ		
٢ -	أ	أُقَتِّشُ جَوَازَ السَّفَرِ	ب	أَنْتَا حَارِسُونَ عَلَى السَّلَامِ		
٣ -	أ	نَقُومُ بِحِرَاسَةِ أَمْنِ حَيَاةِ الْمُجْتَمَعِ	ب	أَنْتَ ضَابِطٌ فِي الْجَيْشِ الْإِنْدُونِيسِي		
٤ -	أ	كُلُّ مَنْ مُتَخَصِّصٌ فِي مِهْنَةٍ	ب	نَحْنُ نَتَعَامَلُ مَعَ النَّاسِ		
٥ -	أ	كُنَّا سَاكِنِينَ فِي حَيْمَةٍ كَبِيرَةٍ عِنْدَ الْعَمَلِ	ب	هُمْ يَشْعُرُونَ بِالْأَمْنِ فِي حِجَّةٍ هَادِيَةٍ		

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : قُولِ لِي مِهْنَتَكَ إِنَّهُ ؟

٢ : أَنَا ظَابِطٌ فِي الْجَيْشِ الْإِنْدُونِيسِي

١. عضو - لَجْنَةُ نَزْعِ السِّلَاحِ

٢. رَئِيسُ - مَجْلِسِ السَّلَامِ الْعَالَمِيِّ

٣. عَضْوُ - لَجْنَةُ أَرْكَانِ الْحَرْبِ

٤. مُشِيرٌ - الشُّرْطَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ

٥. عَضْوُ - أَعْمَالِ التَّفَقُّيشِ عَلَى الْأَسْلِحَةِ

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

مهنة زميلي مُفتِّش الجمرك في المطار الدوليّ أنا أفتِّش جواز السفر للقادمين إلى بلدنا . أنا أعمل ضابطاً في الجيش الإندونيسيّ ونحن نقوم بحراسة أمن بلدنا ، وواجباتنا أيضاً حفظُ السلام في العالم ، وكلُّ منا مُتخصِّص في مهنتنا .

أجب عن أسئلة آتية اعتماداً على النص السابق !

١. ما مهنة زميلك ؟

٢. ماذا تعمل في الجيش الإندونيسيّ وما تقوم به ؟

٣. ما واجبة الجيش الإندونيسيّ ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

المُهَنِّتُك	مُفَتِّش	الْجُمْرُك
المَطَار	الدَّوْلِيّ	عَمَل
جَوَازُ السَّفَر	قَادِم	ضَابِط
الجَيْش	الْإِنْدُونِيسِيّ	حَيِّمَة
حَيَاة	المُجْتَمَع	كَبِيرَة

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

قُلْ لِي مَا مِهْنَتُكَ	أَنَا مُفَتِّشُ الْجُمْرُك
أُفَتِّشُ جَوَازَ السَّفَر	أَنَا حَارِسُونَ عَلَى السَّلَام
نَقُومُ بِحِرَاسَةِ أَمْنِ بَلَدِنَا	أَنْتَ ضَابِطٌ فِي الْجَيْشِ الْإِنْدُونِيسِيّ
كُلُّ مِنَّا مُتَخَصِّصٌ فِي مِهْنَةٍ	نَحْنُ نَتَعَامَلُ مَعَ النَّاسِ
كُنَّا سَاكِنِينَ فِي حَيِّمَةِ كَبِيرَةٍ عِنْدَ الْعَمَلِ	هُم يَشْعُرُونَ بِالْأَمْنِ السَّكَنِ فِي حِثَّةٍ هَادِيَةٍ



Materi Pembelajaran

Pelajaran 6 dengan tema di Markas Pasukan PBB, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa: bahasa Arab Lebanon dengan terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat.



السَّفَارَة	الْكَيْبَة	رُتْبَتِي	الْأُمَمُ الْمُتَّحِدَة
Kedutaan	Pasukan	Pangkat	PBB
التَّفْتِيش	حِفْظ	عَقِيد	عَمِيد
Pemeriksaan	Penjaga	Kolonel	Brigadier Jendral

جُون : مَرْحَبًا بِكُمْ بِمَرْكَزِ قُوَّاتِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ !

Marhaban bikum bimarkaz uwwat umamil muttachidah

Selamat datang kepada anda semua di markas Pasukan PBB

عَبْدُ الرَّحْمَنِ : أَهْلًا بِكُمْ ، شُكْرًا عَلَى حُسْنِ إِسْتِقْبَالِكُمْ لَنَا فِي هَذَا الْمَرْكَزِ

Ahlan bik, syukron 'alā husni isti'bālikum lanā fi hadal markaz

Terima kasih atas sambutan hangat tuan kepada kami di markas ini

جُون : أَنَا جُونُ ، رَئِيسَ مَرْكَزِ قُوَّاتِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ فِي لُبْنَانِ وَرُتْبَتِي عَمِيد

Ana John rayis markaz uwwat umam muttahidah fi libnan , wa rutbati 'amid

Saya John, ketua markas pasukan PBB dan pangkat saya Brigadir Jenderal

عَبْدُ الرَّحْمَنِ : إِسْمِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ قَائِدُ الْكَيْبَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ وَرُتْبَتِي عَقِيد .

Ismi 'Abdur Rahmān, āid katibah indunisiyah wa rutbati 'aqid

Saya Abdurrahman, komandan pasukan Indonesia. Pangkat saya Kolonel

جُون : أَهْلًا وَسَهْلًا يَا السَّيِّدَ مُصْطَفَى . أَنَا سَعِيدٌ بِمَعْرِفَتِكَ

Ahlan wasahlan yā sayyid Mushthafā. Ana sa'id bima'rifatik

Selamat datang, Musthafa. Saya senang berkenalan dengan anda

مصطفى : أَهْلًا بِكَ، وَأَنَا سَعِيدٌ بِرُضُو بِمَعْرِفَتِكَ. وَشُكْرًا عَلَى ثِقَتِكُمْ بِالْجَيْشِ الْإِنْدُونِيسِيِّ

Ahlan bik, wa ana sa'id bardlu bima'rifatik. Wa syukron 'ala tsiqatikum bil jaisy indunisi.

Terima kasih. Saya juga senang berkenalan dengan anda. Terima kasih atas kepercayaannya kepada tentara Indonesia.

جُون : وَأَنَا بِاشْكُرُ عَلَى مُشَارَكَةِ إِنْدُونِيسِيَا فِي قُوَاتِ حِفْظِ السَّلَامِ فِي جَنْوُبِ لِبْنَانِ

Wa ana basykur 'alā musyarakah Indunisia fi uwwat chifzhis salam fiJanub Libnan

Saya juga berterima kasih kepada Indonesia atas keikutsertaannya dalam Pasukan Pemeliharaan Perdamaian di Lebanon Selatan.

عَبْدُ الرَّحْمَنِ: نَعَمْ ، نَحْنُ الْجَيْشُ الْإِنْدُونِيسِيُّ دَائِمًا مُسْتَعِدُّونَ الْمَشَارَكَةَ فِي حِفْظِ السَّلَامِ الْعَالَمِيِّ

Na'am nachnul jaisyul Indunisi dayman musta'iddun almusyarakah fi chifzhis salam 'ālamī

Ya, kami tentara Indonesia selalu siap berpartisipasi menjaga perdamaian dunia

التدريبات في الاستماع



اسْمَعِ وَاحْتَرِ مَعَ كِتَابَةِ (ا، ب أو ج) فِي الْمُرَبَّعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	مَرْكَز	ب	مَجْمُوعَة	ج	الدُّوْل
٢-	أ	يَقْدُومُكُمْ	ب	عَلَى اسْتِيقْبَالِكُمْ	ج	الْمُحْتَلِفَة
٣-	أ	الْجُنُود	ب	الْعَمَلِيَّة	ج	الْأَسْلِحَة
٤-	أ	لَجْنَة	ب	خَاصَّة	ج	الْمَنْطِقَة
٥-	أ	اسْتِعْرَاض	ب	عَسْكَرِي	ج	الْحَرْبِيَّة

اسْمَعِ وَاحْتَرِ مَعَ كِتَابَةِ (أ أو ب) فِي الْمُرَبَّعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	مَرْحَبًا يَقْدُومُكُمْ إِلَى الْمَرْكَزِ	ب	شُكْرًا عَلَى اسْتِيقْبَالِكُمْ لَنَا
٢-	أ	أَنَا جُونُ رَئِيسُ مَرْكَزِ الْأَمْنِ	ب	رُتَبَتِي الْعَسْكَرِيَّةُ عَمِيدٌ
٣-	أ	نَحْنُ نَحْتَ أَمْرِكُمْ	ب	مُسْتَعِدٌّ بِعَمَلِيَّةٍ عَسْكَرِيَّةٍ
٤-	أ	هُنَاكَ لَجْنَةٌ خَاصَّةٌ	ب	الْجُنُودُ مِنَ الدُّوْلِ الْمُحْتَلِفَةِ
٥-	أ	نَحْنُ مُسْتَعِدُّونَ بِهَذَا الْإِسْتِعْرَاضِ الْعَسْكَرِيِّ	ب	نَحْنُ نَقُومُ بِأَعْمَالِ التَّفْتِيشِ عَلَى الْأَسْلِحَةِ

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : أَنَا جُونُ ، رَئِيسُ مَرْكَزِ الْأَمْنِ وَرُتَبَتِي الْعَسْكَرِيَّةُ عَمِيدٌ

٢ : أَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ قَائِدُ الْكَيْبَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ وَرُتَبَتِي الْعَسْكَرِيَّةُ عَقِيدٌ

١. هِشَام - قَائِدُ الشُّرْطَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ - رَائِدٌ

٢. حَسَن - قَائِدُ الْأُسْطُولِ - نَقِيبٌ

٣. حُسَيْن - قَائِدُ الْإِسْتِعْرَاضِ الْعَسْكَرِيِّ - عَمِيدٌ

٤. سَلْمَان - قَائِدُ قُوَّةِ الرِّدْعِ الْعَرَبِيَّةِ (فِي لُبْنَان) - لَوَاءٌ

٥. سُلَيْمَان - رَئِيسُ مَجْلِسِ السَّلَامِ الْعَالَمِيِّ - فَرِيقٌ

التدريبات في القراءة

اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

أهلاً وسهلاً ومرحباً بقُدومكم إلى مركز قوات الأمم المتحدة . أنا جون رئيس مركز الأمن ورؤيتي العسكرية عميد ، وأنا أشكركم كذلك على مشاركتكم في إحدى قوات الأمم المتحدة لحفظ السلام في لبنان والسودان وهناك استعراض عسكري من كل الدول المختلفة التي تقوم بعملية عسكرية لحفظ السلام.

أجب عن أسئلة آتية اعتماداً على النص السابق !

١. من هو جون وما رؤيته ؟
٢. لماذا جاء الجيش الإندونيسي إلى السودان ولبنان ؟
٣. أي استعراض في مركز الأمم المتحدة ؟

التدريبات في الكتابة

اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

الدول	مجموعة	مركز
المختلفة	على استقبالكُم	بقُدومكم
الأسلحة	العملية	الجُود
المنطقة	خاصة	لجنة
الحرية	عسكري	استعراض

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

شكراً على استقبالكُم لنا	مرحباً بقُدومكم إلى المركز
رؤيتي العسكرية هي عميد	أنا جون و رئيس مجلس الأمن
مستعد بعملية عسكرية	نحن تحت أمركم
الجُود من الدول المختلفة	هناك لجنة خاصة
نحن نقوم بأعمال التفويض على الأسلحة	نحن مستعدون بهذا الاستعراض العسكري



Materi Pembelajaran

Pelajaran 7 dengan tema *Pukul Berapa?* materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon disertai terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada:

1. Menyimak: mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. Berbicara: melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pemelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat.

الحوار



ساعات	دَقِيقَة	ثَوَان	ثَانِيَة
Beberapa jam	Menit	Detik-detik	Detik
بِالصَّبْط	رُبْع	نُصْ	كَمْ سَاعَة
Tepat	Seperempat	Setengah	Jam berapa



- ١ -

سَامِي : يَا عَلِي ! ، السَّاعَة كَام دِلُوْقَت ؟

Ya 'Ali !, sâ 'ah kam dil wa'at?

Ali, Jam berapa ?

عَلِي : الآن السَّاعَة التَّاسِعَة إِلَّا عَشْر

Al'an sâ 'ah tasi'ah illa 'asyar

Sekarang jam 9 kurang 10 menit

سَامِي : أَيُّوَه ، أَنَا لَازِمٌ بِرَافِقِ الْعَقِيدِ إِلَى السِّفَارَةِ فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ وَ نُص

Aywah, Ana lāzim bārāq fi'il 'aid ila siṭārah, fi assā 'ah tasi'ah wa nush

Ya, Saya harus mendampingi Kolonel ke Kedutaan Besar pada jam 09.30

عَلِيّ : أَيَّمَتِي بَرَجَعَ الْعَقِيدُ أَحْمَدُ مِنَ السِّفَارَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ

Ayimta barja' 'aid Achmad minas siṭārah indunisiyyah?

Kapan Kolonel Ahmad pulang dari Kedutaan Besar Indonesia ?

سَامِي : السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ مَسَاءً

Assā 'ah rabi'ah masa'an

Jam 4 sore

عَلِيّ : بَتِيْجِيْبُهُ مِنَ السِّفَارَةِ أَيْضًا؟

Bitijibuh minas siṭārah aidhon?

Dan kamu juga menjemputnya dari kedutaan?

سَامِي : أَيُّوَه ، أَنَا بِأَجِيبُهُ السَّاعَةَ الرَّابِعَةَ إِلَّا رُبْعَ

Aywah, ana bājibuh sā 'ah rabi'ah illa rubu'

Ya, saya menjemputnya pada jam 4 kurang 15 menit

أَحْمَدُ : السَّاعَةُ كَام يَا عُمَرُ !؟

Sā 'ah kam ya 'Umar?

Diana, Jam berapa ?

عُمَرُ : دِلَوَقْتُ السَّاعَةَ السَّادِسَةَ وَرُبْع

Dilwa 'at sā 'ah sadisah wa rubu'

Sekarang jam 6.15

أَحْمَدُ : إِنَّتْ مُسْتَعِجِلٌ يَا عُمَرُ؟

Inta musta'jil ya Umar?

Tampaknya kamu tergesa gesa Umar?

عُمَرُ : أَيُّوَه ، أَنَا لَا زِم مَشِي إِلَى السُّوق لِشِرَاءِ الْخَضِرَوَات ، أَنَا بَادِي أَطْبُخ الشُّرْبَةَ

Aywah, Ana lā zim masyi ilā s su' lisyirā il khadlrawat, ana bā di atbakh syurbah

Ya, saya harus ke pasar membeli sayuran. Saya ingin masak sup

أَحْمَدُ : أَيِّي الشُّرْبَةُ؟

Ayyi syurbah?

Sup apa yang kamu masak ?

عُمَرُ : شُرْبَةُ الْكُرْنَب

Syurbah kurnab

Sup sayur kol

أَحْمَدُ : أَيَّمَتَّى الْعَدَاء ؟

Ayyimta ghadā?

Kapan makan siangnya ?

عُمَرُ : العَدَاءُ السَّاعَةِ الثَّانِيَّةِ عَشَرَ وَنُصْ

Ghadā sā 'ah Taniyah 'asyar wanush

Makan siang pada jam 12.30

أَحْمَدُ : اَيَّيْمَتِي الْعَشَاءُ؟

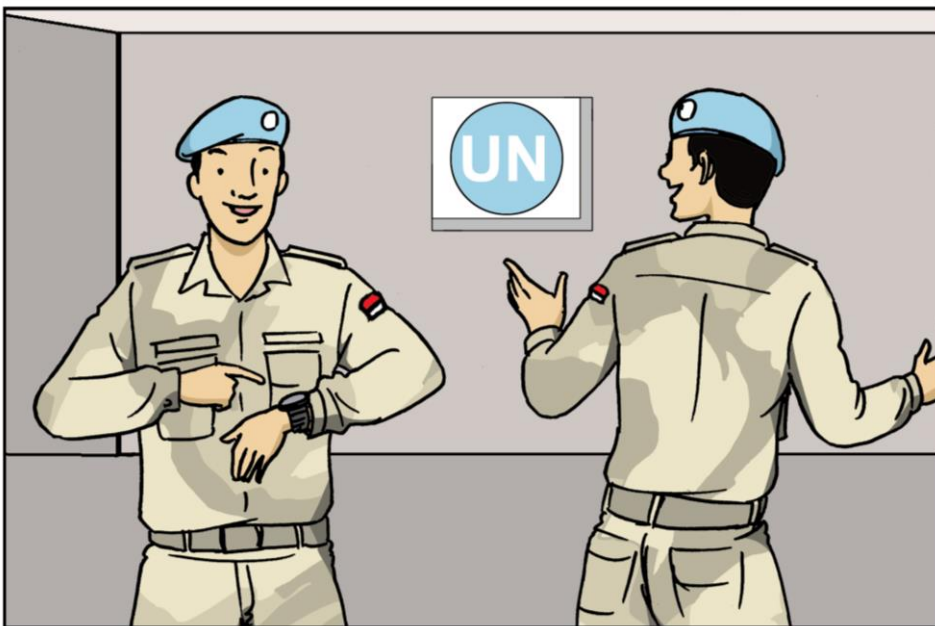
Ayyimta 'asyā?

Kapan makan malamnya ?

عُمَرُ : الْعَشَاءُ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ

'āsyā sā 'ah taminah

Makan malam pada jam 8



التدريبات في الاستماع



اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ ، ب أو ج) فِي الْمُرْتَبِ الْمَقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	السَّاعَةُ	ب	العِشَاءُ	ج	العَدَاءُ
٢-	أ	التَّاسِعَةُ	ب	الثَّامِنَةُ	ج	الرَّابِعَةُ
٣-	أ	التِّسْعَةُ	ب	ثَمَانِيَةٌ	ج	أَرْبَعَةٌ
٤-	أ	النِّصْفُ	ب	الرُّبْعُ	ج	الثُّلُثُ
٥-	أ	السُّوقُ	ب	الْحَضْرَوَاتُ	ج	شِرَاءُ

اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ أو ب) فِي الْمُرْتَبِ الْمَقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	أَنَا لَا زِمَ مَشِيَّ أَحْيَبُ الْعَقِيدَ	ب	أَنَا لَا زِمَ أَرْوَحُ إِلَى السُّوقِ
٢-	أ	أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَطْبُخَ الشُّرْبَةَ	ب	أَذْهَبُ لِشِرَاءِ الْحَضْرَوَاتِ
٣-	أ	يَرْجِعُ الْعَقِيدَ مِنَ السِّقَاةِ	ب	أُودِعُ الْعَقِيدَ إِلَى السِّقَاةِ
٤-	أ	الآنَ السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ إِلَّا عَشَرَ	ب	الْعَدَاءُ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشَرَ
٥-	أ	الآنَ السَّاعَةُ السَّادِسَةُ وَالرُّبْعُ	ب	الْعِشَاءُ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : السَّاعَةُ كَامَ يَا عُمَرُ

٢ : دَلَوْتُ السَّاعَةَ التِّسْعَةَ إِلَّا عَشَرَ

١. هِشَام - السَّاعَةُ سِتَّةٌ وَرُبْعُ

٢. حَسَن - السَّاعَةُ أَرْبَعَةٌ إِلَّا رُبْعُ

٣. حُسَيْن - السَّاعَةُ التِّسْعَةُ إِلَّا عَشَرَ

٤. سَلْمَان - السَّاعَةُ اثْنَا عَشَرَ وَنُصْ

٥. سُلَيْمَان - السَّاعَةُ ثَمَانِيَةٌ

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

الآن الساعة التاسعة إلا عشر دقائق ولابد لي أن أودّي العقيد إلى السفارة في الساعة التاسعة والنصف. يرجع العقيد أحمد من السفارة الإندونيسية الساعة الرابعة وأستقبله في الساعة الرابعة إلا الربع. الآن الساعة السادسة والرربع ولابد لي أن أذهب إلى السوق لشراء الخضروات وأنا أريد أن أطبخ الشربة.

أجب عن أسئلة آتية اعتماداً على النص السابق !

١. إلى أين تُودّي العقيد ومتى؟

٢. متى يرجع العقيد أحمد من السفارة الإندونيسية؟

٣. لماذا تذهب إلى السوق؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

الساعة	العشاء	الغداء
التاسعة	الثامنة	الرابعة
التسعة	ثمانية	أربعة
النصف	الربع	الشربة
السوق	الخضروات	شراء

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

أنا لازم أزوح أجيب العقيد	أنا لازم أزوح إلى السوق
أنا أريد أن أطبخ الشربة	أذهب لشراء الخضروات
يرجع العقيد من السفارة	أودّي العقيد إلى السفارة
الآن الساعة التاسعة إلا عشر	الغداء في الساعة الثامنة عشر
الآن الساعة السادسة والرربع	العشاء في الساعة الثامنة



Materi Pembelajaran

Pelajaran 8 dengan tema *Belajar Bahasa Arab*, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon disertai terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, dan kalimat serta memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pemelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog.
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat.

الحوار



شَوِيًّا	فَاهِم	أَفْهَمُ بَسْ	بِتَحْكِي شَوْلَعَة
Sedikit-sedikit	Paham	Saya hanya paham	Berbicara Bahasa apa
سَهْلَة	صَعْبَة	مِشْ فَاهِم	مَا بَاعْرِفْ
Mudah	Sulit	Tidak paham	Saya tidak tahu



مَحْمُود : يَا حَسَن! إِنَّتْ شَوْلِتْدَاكِرْ ؟

Ya Chasan! Inta syu bitadzākir?

Hasan! apa yang kamu pelajari

حَسَن : أَنَا بِأَحَاوِلْ أَتَعَلَّمْ عَرَبِي

Ana bā chā wil ata'allam 'arabi

Saya berusaha belajar bahasa Arab

مَحْمُود : أَنْتَ بَتَعْلَمُ عَرَبِي فُصْحَى وَالْأَ لِبْنَانِي ؟

Inta bita'allam 'arabi fushcha walla libnani ?

Kamu belajar bahasa Arab fusha atau Arab Lebanon?

حَسَن : أَنَا بَادِي بَاتَعْلَمُ عَرَبِي لِبْنَانِي عَشَانَ بَا حَكِي مَعَ مُجْتَمَعِ لِبْنَانِي

Ana bā di bata'allam 'arabi Libnani 'asyān bachki ma'a mujtama' lubnani

Saya ingin belajar bahasa amiyah Lebanon, sebab saya ingin berbicara dengan masyarakat Lebanon

مَحْمُود : يَا حَسَن ! أَنْتَ دِلَوَقِي بَتَحَكِي لِبْنَانِي كُوَيْس

Ya Chasan! Inta dilwa'ti bitachki Libnani kuwais

Hasan, kamu sekarang sudah pandai bicara bahasa Arab

حَسَن : التِّلْفُونُ بِيرَنَّ ، بَلِيْزُ رُدُّهُ يَا مَحْمُود!

Tilfun biyirin, blyiz rudduh ya Mahmud!

Mahmud ! Telepon berdering, Tolong angkat teleponnya



مَحْمُود : أَلُو أَيُّوَه ، أَنَا مَحْمُود. آه دِي حَاجَة لَطِيفَة. طَيِّب، مِيرْسِي

Alu aywah, Ana Machmud. Ah di hajah Lathifah, thayyib mirsi

Hallo, ya saya Mahmud. Ah, ini kesempatan yang menyenangkan. Baik,
Terima kasih.

حَسَن : شُو فِيه يَا مَحْمُود ؟

Syu fih yā Machmud

Mahmud, ada berita apa?

مَحْمُود : إِحْنَا إِتْعَزَمْنَا عَلَى الْعِشَاءِ فِي السِّفَارَة

Ihnā it'azamnā 'alal 'asyā fis siṭārah

Kita diundang makan malam di Kedutaan Besar

التدريبات في الاستماع



اسْتَمِعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ ، ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	بِذَاكِر	ب	فُصْحَى	ج	لِبْنَانِي
٢-	أ	عَيْلَةَ عَرَبِيَّة	ب	لُغَةً عَامِيَّة	ج	حَاجَةً
٣-	أ	السِّفَارَة	ب	مُتَشَكِّر	ج	لَطِيفَة
٤-	أ	دَعْوَة	ب	مَأْدُبَة	ج	التِّلِيْفُون
٥-	أ	أَتَعَلَّم	ب	أَتَكَلَّم	ج	أُحَاوِلُ

اسْتَمِعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	إِنْتَ بِذَاكِرِ إِيَّاهُ	ب	عَايِزُ أَتَكَلَّمُ عَرَبِي
٢-	أ	إِنْتَ بِذَاكِرِ عَرَبِي فَصِيح	ب	إِنْتَ بِذَاكِرِ عَرَبِي عَامِي
٣-	أ	عَشَانُ عَايِزُ أَتَكَلَّمُ عَرَبِي مَعَ الْعَيْلَةِ الْعَرَبِيَّة	ب	إِنْتَ دِلُوقْتِي بِتَكَلَّمُ عَرَبِي كُوَيْس
٤-	أ	التِّلِيْفُونُ يَبْضُرِبُ	ب	خُذْ التِّلِيْفُونُ يَا مُحَمَّد!
٥-	أ	أَيُّ شَيْءٍ فِي مُكَالَمَةِ تِلِيْفُونِيَّة	ب	هُنَاكَ دَعْوَةٌ مَأْدُوبَةٌ لَنَا فِي السِّفَارَةِ

التدريبات في الكلام



تَبَادُلُ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمَثَالِ :

المثال : ١ : خُذْ التِّلِيْفُونُ يَا مُحَمَّد! إِيْشْ فِي مُكَالَمَةِ تِلِيْفُونِيَّة

٢ : هُنَاكَ دَعْوَةٌ مَأْدُوبَةٌ لَنَا فِي السِّفَارَةِ

١. هَشَام - اسْتِعْرَاضُ عَسْكَرِيٍّ - المَيْدَان

٢. حَسَن - زِيَّ عَسْكَرِيٍّ - المَرْكَز

٣. حُسَيْن - الْإِنْدَارُ النِّهَائِيُّ - الْإِنْقِلَاب

٤. سَلْمَان - إِنْذَارٌ بِالْخَطَرِ - السُّودَان

٥. سُلَيْمَان - تَوْسِيعُ عَسْكَرِيٍّ - لُبْنَان

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءةً صحيحةً !

أنا أحاول أن أتعلّم اللغة العربيّة وأنا أريد أن أتعلّم لغةً عاميّةً لأني أريد أن أتكلّم مع العائلة العربيّة . لو سمحت أن تأخذ التليفون يا محمود! قد تكلمت باللغة العربيّة جيّداً . هناك دعوةٌ مأدوبيّةٌ لنا في السفّارة . آه هذه فرصةٌ لطيفةٌ .

أجب عن أسئلةٍ آتيةٍ اعتماداً على النصّ السابق !

١ . لماذا تُريد أن تتعلّم لغةً عاميّةً ؟

٢ . كيف تكلم محمود باللغة العربيّة ؟

٣ . أيّ دعوةٍ لنا في السفّارة ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

عامي	فصيح	بتذاكر
حاجة	لغةً عاميّةً	عيّلة عربيّة
لطيقة	مُتشكّر	السفّارة
التليفون	مأدوبيّة	دعوة
أحاول	أتكلّم	أتعلّم

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

عايز أتكلّم عربيّ	إنت بتذاكر إيه
إنت بتذاكر عربيّ عامي	إنت بتذاكر عربيّ فصيح
إنت دلوقتي بتكلّم عربيّ كويس	عشان عايز أتكلّم عربيّ مع العيّلة العربيّة
خذ التليفون يا محمود!	التليفون بيضرب
هناك دعوة مأدوبيّة لنا في السفّارة	أيّ شيءٍ في مكالمّة تليفونيّة



Materi Pembelajaran

Pelajaran 9 dengan tema "di Kedutaan", materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon disertai terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. Menyimak: mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, dan kalimat serta memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. Berbicara: melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat.

الحوار



وَحْشَتُونِي	إِمْبَارِحْ	السِّفَارَة	مُوظَّف
Rindu	Kemarin	Kesutaan	Pegawai
اليَوْمَ الْوَطْنِي	الدَّعْوَة	عَشَانْ كِدَه	إِسْتَلَمْتُمْ
Hari nasional	Undangan	Oleh karena itu	Kalian menerima



مُوظَّفُ السِّفَارَة : أَهْلًا وَسَهْلًا بِكُمْ! أَيْمَتِي جَايِينَ مِنْ جَنُوبِ لُبْنَانِ ؟

Ahlan washlan bikum! Ayimta jaiyin min Janub Libnan ?

Selamat datang semuanya, kapan kalian tiba dari Lebanon Selatan ?

رَيْزَا وَأَصْدِقَائُهُ : أَهْلًا بِكَ ، نَحْنَا جَايِينَ إِمْبَارِحْ. وَاللَّهِ وَحْشَتُونِي قَوِي !

Ahlan bik, nichna jaiyin imbarih Wallahi wachasytuuni awi

Terima kasih teman, kami tiba kemarin, Demi Allah kami rindu sekali dengan kalian.

مُوظَّفُ السِّفَارَةِ : أَنَا أَيْضًا ، أَيْمَتِي إِسْتَلَمْتُمْ الدَّعْوَةَ لِذِكْرِ الْيَوْمِ الْوَطَنِيِّ لِبَلَدِنَا ؟

Ana aidhon, ! Ayimta istalamtum da'wah yom wathani libaladna

Saya juga, kapan kalian menerima undangan untuk memperingati hari kemerdekaan negara kami

رَبِيرًا : الْأُسْبُوعُ الْبَلَّات ، عَشَّان كِيدَه بِنَعْمَلِ الْمَوْعِدِ مَعَ الْآخَرِينَ لِحَايِينَ هُون

Usbu'ul illifat, asyan kida bina'mal maw'id ma'al akhorin lijaayin hun

Minggu lalu, jadi kami janjian pergi bersama ke sini

مُوظَّفُ السِّفَارَةِ : مَعْلِيش يَا إِخْوَنُنَا كِيدَنَا بِنَنْسَاكُمْ فِي الدَّعْوَةِ

Ma'lesy ya jama'ah kidna binansakum fid da'wah

Mohon maaf semuanya, kami hampir lupa mengundang kalian



رَبِّزَا : مَا فِيشْ مُشْكِلَة وَإِحْنَا بِجَايِنُكُمْ دِلُوقْتِي

Ma'isy musykilah wa ihna bijaikum dilwa'ti

Tidak mengapa, yang terpenting kami datang sekarang

مُؤَظَّفُ السِّفَارَة : وَاللّٰهُ أَنَا سَعِيدٌ بِزِيَارَتِكُمْ، اِتَّفَضَّلِ الدُّخُولَ!

Wallahi ana sa'id biziya'rotikum, ittfa'dlol dukhul!

Saya senang atas kunjungan kalian, silahkan masuk!

رَبِّزَا : مِيزْسِي

Mersy

Terima kasih

التدريبات في الاستماع



اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ ، ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	مِيتَيْنِ	ب	إِمْتَى	ج	مَائَتَانِ
٢ -	أ	بِكُمْ	ب	بِحَايَ	ج	بِهِمْ
٣ -	أ	رَجُل	ب	رِجَال	ج	جُلْ
٤ -	أ	إِمْبَارِح	ب	بَادِي	ج	بَارِد
٥ -	أ	مُتَّقِينَ	ب	مُشْتَقِينَ	ج	مُنْفَقِينَ

اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	أَمْتَى جَائِينَ مِنْ جَنُوبِ لُبْنَانِ؟	ب	إِمْتَى بِاجِي مِنْ بَيْرُوتِ؟
٢ -	أ	مَا شَاءَ اللَّهُ مُتَّقِينَ بِكُمْ	ب	مَا شَاءَ اللَّهُ مُشْتَقِينَ بِكُمْ
٣ -	أ	أَنَا أَيْضًا	ب	أَنَا بَيْضًا
٤ -	أ	إِسْتَلَمْتُ الدَّعْوَةَ	ب	إِسْتَلَمْتُ الدَّعَاءَ
٥ -	أ	مَافِيشَ يَا جَمَاعَةَ	ب	مَعْلِيشَ يَا جَمَاعَةَ

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : إِمْتَى بِجِي؟

٢ : نَحْنَا بِجِي أَوَّلَ بَارِح

١. أَنَا - بِجِي - دِلَوَقْت

٢. هِيَ - بِجِي - بُكْرَةَ

٣. هُوَ - بِجِي - أَمْسَ

٤. هُمَا - بِجِي - بَارِح

٥. رِيْزَا - بِجِي - بَعْدَ الْعَدِّ

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

جاء ريزا وأصدقائه إلى سفارة المملكة العربية السعودية ببيروت لحضور دعوة ذكرى اليوم الوطني للمملكة . هم قادمون من جنوب لبنان يؤمن قبل الموعد لأن المسافة بعيدة. استقبلهم موظف السفارة استقبلاً حاراً وقد تعرف ريزا منذ مدة. كانت الدعوة متأخرة وقد استلمها ريزا وأصدقائه أسبوع قبل الموعد. واعتذرهم الموظف على ذلك وسمحهم بدخول السفارة.

أجب عن أسئلة آتية اعتماداً على النص السابق !

١. لأي شيء جاء ريزا وأصدقائه إلى سفارة المملكة العربية السعودية ؟
٢. كيف استقبل موظف السفارة الضيوف ؟
٣. متى استلم ريزا وأصدقائه الدعوة ؟

اكتب الكلمات



السعودية	العربية	المملكة
بنعمل	كده	عشان
هنا	ماشبي	الموعد
الدعوة	استلتم	ميتين
الموعد	الماضي	الأسبوع

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

مافيش مشكلة	معلش يا جماعة
شكرا	فضل الدخول
نحننا بيجي أول بارح	ميتين بيجي من دارفور
أنا بردو	مشتاقين بكم
الأسبوع الماضي	ميتين استلتم الدعوة



Materi Pembelajaran

Pelajaran 10 dengan tema *di Kafetaria*, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon disertai terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. Menyimak: mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. Berbicara: melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pemelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan dan tanda baca yang tepat.

الحوار



شَايْ سَادَة	جِبْنِي	جَرْسُون	أَسْمَعْ
Teh Tawar	Saya pesan	Pelayan	Dengarkan
شَبْعَان	دَقِيقَة	الحَلِيب	شَاوَرَم
Kenyang	Sebentar	Susu	Sandwich



فَخَرِي : أَسْمَعْ يَا سَيِّد ! جِبْنِي شَاوَرَمًا وَشَاي !

Asma' sayyid jibni sawarma wa syai !

Hai kawan, aku pesan sandwich dan teh

جَرْسُون : شَاوَرَمًا بِدَجَاجٍ وَ لَلَا بِلَحْمٍ؟ وَشَاي حَلْوٍ وَ لَلَا بِحَلِيبٍ ؟

Sawarma bidajaj wala billahm? Wa syai hilwo walah bil halib ?

Sandwich daging ayam atau sapi? Teh manis atau teh susu ?

فَحْرِي : شَاوَرَمَا بِدَجَاغِ وَشَايِ بِالْحَلِيبِ ، بَلِيز !

Sawarma bidajaj wa syai bil halib , please !

Mohon ! sandwich daging ayam dan teh susu

جَرَسُون : طَيِّبٌ ، اِسْتَتَيَّ شَوِيَّه !

Thayyib, Istanna syuwayyah !

Baik, tunggu sebentar!



فَحْرِي : وَاللّٰهُ شَايِ تَمَامِ مِائَةِ مِائَةِ جِبْنِي ثَانِي !

Wallahi syai tamam miah miah jibni tani!

Teh susunya sungguh nikmat, tolong tambah lagi!

جَرَسُون : طَيِّبٌ ، بَادِي زِيَادَةِ شَاوَرَمَا ؟

Thayyib,, badee ziyadah syawarma?

Baik, mau tambah sandwich?

فَحْرِي : لا والله ، أَنَا شَبَّعَان !

La wallahi ana syab'an!

Tidak, saya sudah kenyang!

فَحْرِي : أَدَّيْشْ كُلُّهُ؟

Addaisy kulluh?

Berapa harga semuanya?

جَرْسُون : خَمْسَةَ عَشَرَ لِيرًا

Khamshta asyr Lira

15 Lira

فَحْرِي : دَا مَصَارْحْ وَخُذْ فَرَاتْ لَكَ (أَعْطَى عِشْرِينَ لِيرًا)

Da mashoreh wa Khudz frota lak (A'tha 'isyrin Lira)

Ini uangnya dan ambil kembaliannya (sambal memberikan 20 Lira)

جَرْسُون : شُكْرًا

Syukron

Terima kasih

فَحْرِي : عَفْوًا

Afwan

Iya

التدريبات في الاستماع



اسْمَعِ وَاخْتَرِ مَعَ كِتَابَةِ (ا , ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	شاورما	ب	شاور	ج	شمس
٢ -	أ	قهوة	ب	شاي	ج	مياه
٣ -	أ	دجاج	ب	زجاج	ج	درج
٤ -	أ	لحم	ب	لهو	ج	لحن
٥ -	أ	انْتَظِرْ	ب	انظر	ج	انذر

اسْمَعِ وَاخْتَرِ مَعَ كِتَابَةِ (ا أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	شَاوَرْمَا بِدَجَاج وَلَلَّا بِلَحْم؟	ب	بِحَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
٢ -	أ	وَشَاي سَادَة وَلَلَّا بِالْحَلِيب؟	ب	شَاي بِالْحَلِيب
٣ -	أ	جَبْنِي ثَانِي!	ب	كُوَيْس
٤ -	أ	بَادِي زِيَادَة شَاوَرْمَا ؟	ب	لا والله ، أَنَا شَبْعَان !
٥ -	أ	بِكَمْ الثَّمَن كُله؟	ب	خَمْسَة عَشْر لِيرًا

التدريبات في الكلام



تَبَادُلُ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : بادِي شاورما دجاج ولا لحم؟

٢ : شاورما دجاج

١ . بادِي - شاي - قهوة

٢ . بادِي - أرز - خبز

٣ . بادِي - عصير - مياه

٤ . بادِي - بيض - سمك

٥ . بادِي - مقلي - مشوي

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

جاء فحري إلى المطعم . فدعا جرسون وطلب منه شاورما و شاي . سأله الجرسون بما يُفضّل من شاورما والشاي . فضّل فحري شاورما بدجاج والشاي بالحليب . وطلب منه الزيادة من الشاي . بعد انتهاء من تناول الطعام دفع فحري خمسة عشر ليرا .

أجب عن أسئلة آتية اعتماداً على النص السابق !

١ . إلى أين فحري ؟

٢ . ماذا فضّل فحري من الأكلة ؟

٣ . كم دفع فحري بعد انتهاء من تناول الطعام ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

أسمع	جني	جُل
شاورما	دجاج	لحم
شاي	سادة	بالحليب
انتظر	دقيقة	والله
مائة مائة	جني	جني

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

جني شاورما	شاورما دجاج ولا لحم؟
جني شاي	شاي سادة ولا بالحليب؟
جني ثاني	كويس
داير زيادة شاورما؟	لا والله شبعان
بكم كله؟	خمسة عشر جنية



Materi Pembelajaran

Pelajaran 11 dengan tema *di Rumah Sakit*, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon disertai terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. Menyimak: mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. Berbicara: melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pemelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.

الحوار



تَعَبٌ	صُدَاعٌ	رَاحَةٌ	وَجَعٌ
Letih	Pening	Istirahat	Sakit
الدَّوَاءُ	شَفَاكَ اللَّهُ	بِافْحَصْكَ	سُعَالٌ
Obat	Semoga Allah menyembuhkan	Memeriksa kamu	Batuk



الطَّيِّبُ : شُو بَشْعُرْ يَا سَيِّدْ ؟

Syu Bitasy'ur ya syid?

Apa yang kau rasakan?

هَمَزَةٌ : شَعْرَتْ بِحُمَّى وَصُدَاعٍ وَسُعَالٍ

Sya 'urtu bi humm wa shuda' wa su'al

Saya merasa demam , kepala pening dan batuk

الطَّيِّب : مُنْذُ أَيَّمَتِي ؟

Mundzu ayyemta?

Sejak kapan?

هَمْرَة : مُنْذُ اللَّيْلَةِ الْبَارِحَةِ

Mundzu lailah barihah

Kemarin lusa

الطَّيِّب : طَيِّبٌ ، بِأَفْحَصَكَ !

Thayyib, bathashok !

Baik, saya akan memeriksamu ?

هَمْرَة : شُو فِينِي يَا دُكْتُور ؟

Syu fiibi ya duktur ?

Saya sakit apa ?

الطَّيِّب : لَا بَاسَ ، تَحْتَاجُ إِلَى رَاحَةٍ وَاتْرُكِ الشُّغْلَ يَوْمَيْنِ وَلَا تَتَأَخَّرِ فِي الطَّعَامِ !

La bas tachtaj ila rachah watruk syugul yaumain wala tata'akhar fith tha'am!

Kau butuh istirahat jangan bekerja selama 2 hari dan jangan telat makan

هَمْرَة : شُو عَامِلٍ إِلَيْهِ ؟

Syu'mal eh ?

Jadi, apa yang harus saya lakukan ?

الطَّيِّب : بَلِيز ! خُذْ هَذَا الدَّوَاءَ ، وَ اشْرَبْ ثَلَاثَ مَرَّةٍ يَوْمًا

Please! hud hada dawa, was rabhu talat marrah biyaum

Silahkan ambilah obat ini dan minumlah tiga kali sehari

همزة : طَيِّبٌ ، شُكْرًا

Thayyib, Syukron

Terima kasih

الطَّبِيبُ : شَفَاكَ اللهُ

Syafakallah

Semoga Allah menyembuhkan anda



التدريبات في الاستماع



اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا ، ب أو ج) فِي الْمُرَبَّعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	أَيَّان	ب	أَيِّن	ج	عَيْنٌ
٢-	أ	صُدَاعٌ	ب	شِدَّةٌ	ج	صَلَاخٌ
٣-	أ	خَالِي	ب	خِلْوَةٌ	ج	خَالٌ
٤-	أ	سُعَالٌ	ب	شُعُولٌ	ج	شِرَاءٌ
٥-	أ	الرَّاحَةُ	ب	إِسْتِرَاحَةٌ	ج	حُذِّ رَاحَتَكَ

اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا أو ب) فِي الْمُرَبَّعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	شُوْ يَتَشَعَّرُ ؟	ب	جِسْمِي حَارٌّ وَصُدَاعٌ
٢-	أ	مَنْ إِمْتِي ؟	ب	أَوَّلُ بَارِحٍ
٣-	أ	إِنْتَ شُوْ يَتَعَمَلُ ؟	ب	عَسْكَرٌ فِي الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ
٤-	أ	حُذِّ رَاحَتَكَ وَاشْرَبِ الدَّوَاءَ	ب	كُوَيْسٌ
٥-	أ	خَالِي بِأَلَكِ مِنَ الْأَيَّانِ	ب	شُكْرًا لَكَ

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمَثَالِ :

المثال : ١ : شُوْ يَتَشَعَّرُ ؟

٢ : جِسْمِي حَارٌّ وَصُدَاعٌ

١- زُكَّامٌ - حُمَّى

٢- سُعَالٌ - قَيْءٌ

٣- وَرَمٌ - جُرْحٌ

٤- لَيْسَ لِي شَهِيَّةٌ - جُوعَانٌ

٥- نَعْسَانٌ - سَهَرٌ

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

ذَهَبَ هَمْرٌ إِلَى الْمُسْتَشْفَى لِأَنَّهُ مَرِيضٌ. سَأَلَهُ الطَّيِّبُ عَمَّا يَشْعُرُ بِهِ مِنَ الْمَرَضِ وَمُنْذُ مَتَى. أَجَابَهُ أَنَّهُ يَشْعُرُ بِالْحُمَّى وَالْصَّدَاعِ. فَحَصَّه الطَّيِّبُ وَنَصَحَهُ بِالرَّاحَةِ مِنَ الْعَمَلِ يَوْمَيْنِ وَتَنَاوُلِ الطَّعَامِ مُلْتَمِزًا بِالْوَقْتِ. وَطَلَبَ أَحْيَرًا بِالمُحَافَظَةِ عَلَى صِحَّتِهِ وَشُرْبِ الدَّوَاءِ.

أَجِبْ عَنْ أَسْئَلَةٍ آتِيَةٍ اعْتِمَادًا عَلَى النَّصِّ السَّابِقِ !

- 1- إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ هَمْرٌ ولماذا ؟
- 2- بِمَ يَشْعُرُ هَمْرٌ وَمَاذَا نَصَحَهُ الطَّيِّبُ ؟
- 3- وَمَاذَا طَلَبَ الطَّيِّبُ مِنْ هَمْرَةٍ أَحْيَرًا ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

طبيب	جسمي	أيان
كدا	صداع	ساخن
بفحصك	خالي	منذ
المتحدة	الأمم	عسكر
جند	بالك	خالي

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

جسمي ساخن وصداع	شُو بَشْعُر ؟
أول بارح	منذ ميتين؟
كويس	اترك الشغول
شكرا لك	واشرب الدواء
فضل	خالي بفحصك



Materi Pembelajaran

Pelajaran 12 dengan tema *Tentang Keluarga Arab*, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon dan terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. Menyimak: mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. Berbicara: melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pemelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat dan pembiasaan agar pemelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.

الحوار



مُعَنٍ	أَعْضَاء	نَفَر	العِيْلَة
Perhatian	Para anggota	Orang	Keluarga
أَوْلَاد	فَرْحَان	الْأَبَاء	سَكْنَت
Anak-anak	Senang	Para ayah	Tinggal



حَسَن : يَا حُسَيْن ! قُلْ حَاجَة عَنْ الْعِيْلَة الْعَرَبِيَّة

Ya Husain, ul hajah 'anil 'ilah arabiyah

Husain! katakanlah sesuatu tentang keluarga Arab

حُسَيْن : عَادَة ، الْعِيْلَات الْعَرَبِيَّة كَبِيرَة قَوِي .

Adatan, al'ilah 'arabiyah kabirah awi

Biasanya, keluarga Arab besar sekali

حَسَن : كَمْ نَفَرًا عِيْلَةً زَمِيْلِكَ؟

Kam nafaran 'ilah zamilik

Berapa orang anggota keluarga temanmu?

حُسَيْن : عِيْلَةً زَمِيْلِي مَثَلًا عَشَرَ نَفَرًا وَالِدٌ وَوَالِدَةٌ وَثَمَانِيَّةٌ أَوْلَادٌ

'Ilah Zamili matalan 'asyra anfar walid wa walidah wa tamania awlad

Contohnya di keluarga teman saya, ada sepuluh orang yaitu bapak, ibu, dan delapan anak

حَسَن : أَنَا سَمِعْتُ أَنَّ الْآبَاءَ الْعَرَبَ مُعْتَنَ بِأَوْلَادِهِمْ

Ana sami'ta annal aba-al 'arab mu'tan bi awladihim

Saya dengar, para ayah orang Arab sangat perhatian terhadap anak-anak mereka

حُسَيْن : أَفْتَكِرْ دِهَ إِلَيِّلٍ لَازِمٍ يِعْمَلُهَا الْآبَاءُ فِي الْعَالَمِ

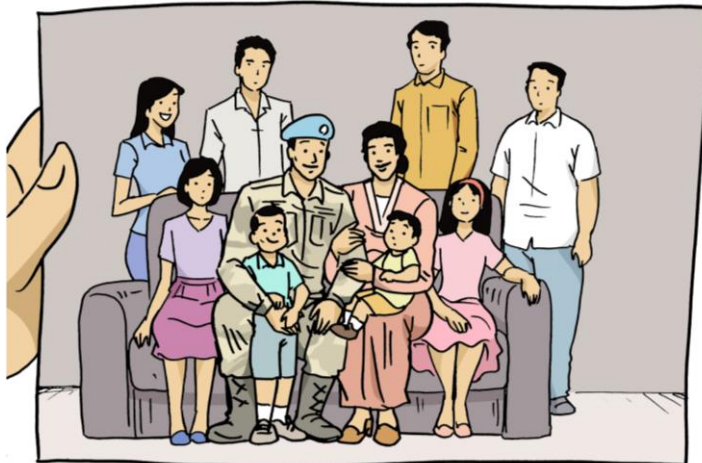
Atafakir dih illil lazim biya'malha al aba fil 'alam

Saya pikir, ini benar, semua ayah di dunia demikian

حُسَيْن : أَنَا فَرَحَانٌ سَكَنْتُ فِي الْعِيْلَةِ الْعَرَبِيَّةِ ، هُمْ كُوَيْسَيْنِ

Ana farhan sakantu fil 'ilah 'arbiyyah, hum kuwaysin

Saya senang tinggal di keluarga Arab, mereka orangnya baik-baik



التدريبات في الاستماع



اسْتَمِعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ ، ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	عِيْلَة	ب	عَلَى	ج	عَلِي
٢-	أ	عَادَة	ب	آدَة	ج	عَائِلَة
٣-	أ	زَمِيلِك	ب	صَاحِبِك	ج	صَدِيقِك
٤-	أ	نَفَرًا	ب	مَفَرَّ	ج	فَرَار
٥-	أ	أَعْضَاء	ب	وَضَعَ	ج	قَضَاء

اسْتَمِعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	كَمْ نَفَرًا عِيْلَة زَمِيلِك ؟	ب	إِحْنًا عَشْرَة أَنْفَار
٢-	أ	أَنْ الْأَهْمَاتِ الْعَرَبِ مُعَتَّنِ بِأَوْلَادِهِمْ	ب	أَفْتَكِرِ دِه صَحِيح
٣-	أ	أَنَا فَرَحَان سَكَنْتِ فِي الْعِيْلَة الْعَرَبِيَّة	ب	هُم كُوبَس وَكَرِيم
٤-	أ	قُل حَاجَهُ عَنِ الْعِيْلَة الْعَرَبِيَّة	ب	عَادَة ، الْعِيْلَاتِ الْعَرَبِيَّة كَبِيرَة
٥-	أ	فِي عِيْلَة زَمِيلِي مَثَلًا عَشْر نَفَرًا	ب	وَالِد وَوَالِدَة وَثَمَانِيَة أَوْلَاد

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِك كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : كيف تتكون عائلة من ١٠ نفرا؟

2 : وَالِد وَوَالِدَة وَثَمَانِيَة أَوْلَاد

١. عَائِلَة - ثمانية - أَنْفَار

٢. عَائِلَة - تسعة - أَنْفَار

٣. عَائِلَة - ستة - أَنْفَار

٤. عَائِلَة - سبعة - أَنْفَار

٥. عَائِلَة - خمسة - أَنْفَار

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءةً صحيحةً !

العائلات العربية كبيرة جداً، عادةً. والعائلة تتكوّن أكثر من خمسة أولاد. عائلة زميل حسين تتكوّن من عشرة نفرٍ فيها ثمانية أولاد. مهما كانت عائلة كبيرة فالأباء معتنون بأولادهم. سكن حسين في عائلة عربية ويشعر بالسعادة بينهم لأنهم طيبون.

أجب عن أسئلة آتية اعتماداً على النص السابق !

١. كيف العائلات العربية عادةً ؟

٢. كم نفرًا تتكوّن عائلة زميل حسين ؟

٣. أين سكن حسين وماذا يشعر به ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

العربية	العيلة	حاجه
قوي	كبيرة	عادةً
أعضاء	نفرًا	كم
أولاد	ثمانية	عشرة
معتن	الأهتات	سمعت

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

إحنا عشرة أنفار	كم نفرًا عيلة زميلك
أفكر ده صحيح	أن الأهتات العرب معتن بأولادهم
هم كويس وكريم	أنا فرحان سكنت في العيلة العربية
والد ووالدة وثمانية أولاد	في عيلة زميلي مثلاً إحنا
عادةً , العيلات العربية كبيرة قوي .	قل حاجه عن العيلة العربية



Materi Pembelajaran

Pelajaran 13 dengan tema "Berbelanja", materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Amiyah Lebanon dan terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dalam bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. Menyimak: mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. Berbicara: melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog.
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.

الحوار



الْحِلْوَة	خَصْمٌ كَبِيرٌ	مَلَابِيسٌ	قَمِيْسٌ
Bagus	Diskon besar	Pakaian	kemeja
نَتَقَسَّحْ	رَخِيصَةٌ	وَسْطُ الْبَلَدِ	يَلِّهْ نَرْوُحْ
Jalan-jalan	Murah	Pusat kota	Mari pergi



- ١ -

شَرِيف : مَنِينْ جِبْتَ الْمَلَابِيسَ الْحِلْوَةَ دِه ؟

Minein jibta malabis hilwoh dih?

Dari mana pakaian bagus ini?

عَزِيز : إِشْتَرَيْتَهَا فِي السُّوقِ

Isytaritha fi su'

Saya membelinya di pasar

شَرِيف : أَدَيْشَ لِيرَا ؟

Addaisy lira?

Berapa ?

عَزِيز : مَاتَيْنَ لِيرَا

Mi'atain Lira

200 Lira

شَرِيف : يَلَّهْ يَا عَزِيزُ! نَتَجَوَّلْ فِي السُّوقِ أَنَا بِأَدِي أَشْتَرِي قَمِيسَ كَمَان

Yallah ya 'aziz! Natajawwal fis su' ana badi asytari 'amis kaman

Marilah Aziz, kita jalan jalan ke pasar, saya juga ingin membeli kemeja

عَزِيز : أَيُّوَهْ طَيِّبٌ

Ayyuwa thayyib

Baik, ini bagus sekali!

-٢-

عَزِيز : شُو بَتَعْمَلْ يَا حَسَنُ ؟ قُومْ ، وَمَشِي إِلَى الْبَقَالَةِ !

Syu bita'mal ya Hasan? Um wamsyi ilal ba'alah

Ada apa ini, Hasan ! Bangun dan pergilah ke toko

حَسَن : كَيْفَ بِأَمَشِي يَا عَزِيزُ! الْبَقَالَةُ مَقْفُولَةٌ

Kaif bamsyi ya 'azizi! Alba'alah ma'fulah

Bagaimana saya bisa pergi Aziz, tokonya tutup

عَزِيز : لَا ، الْبَقَالَةُ مَفْتُوحَةٌ . إِمَشِي وَتَشْتَرِي شُوَيَّهْ عَيْشَ وَجُبْنَةَ

La, alba'alah maftuhah, imsy watasytari suwaya 'isy wa jubnah

Tidak, tokonya buka, pergilah dan beli sedikit roti dan keju



حَسَن : وَيْنِ مَصَارْحْ؟ أَنَا بَامَشِي وَبَاشْتَرِيهَا

Wen fulus ? ana bamsyi wabasytariha

Mana uangnya, saya akan pergi untuk membelinya

عَزِيْز : دَه مَصَارْحْ ، بَلِيْزْ بِسْرَعَة!

Da mashoreh, blyiz bisur'ah

Ini uangnya, ayo cepat !

التدريبات في الاستماع



اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا, ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	المَلَأِس	ب	الحِلْوَه	ج	الجَمِيلَة
٢-	أ	البَقَالَة	ب	مَفْتُوحَة	ج	مَقْفُولَة
٣-	أ	أَتَسَوِّق	ب	أَزُوح	ج	أَشْتَرِي
٤-	أ	الخُبْز	ب	الجُبْنَة	ج	نَتَمَشَّى
٥-	أ	فُلُوس	ب	شِرَاء	ج	نَتَفَسَّح

اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	أَنَا أَشْتَرِي مِنَ الْأَسْوَاق	ب	هَذِهِ الْمَلَأِس الْجَمِيلَة لَكَ
٢-	أ	أَنَا إِشْتَرَيْتُهَا بِمِائَتَيْنِ لِيرًا	ب	أَسْتَطِيعُ أَنْ أَتَسَوِّقَ
٣-	أ	البَقَالَة مَقْفُولَة	ب	البَقَالَة مَفْتُوحَة
٤-	أ	تَشْتَرِي قَلِيلًا مِنَ الْخُبْز	ب	تَشْتَرِي قَلِيلًا مِنَ الْجُبْنَة
٥-	أ	أَيْنَ الْفُلُوس سَأَذْهَبُ لِلشِّرَاءِ	ب	هَذِهِ هِيَ الْفُلُوس

التدريبات في الكلام



تَبَادُلُ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : جِبتَ مِنْ فِينِ الْمَلَأِسِ الْحِلْوَه دِي ؟

٢ : أَنَا أَشْتَرِي مِنَ الْأَسْوَاقِ بِمِائَتَيْنِ لِيرًا

١ . الْبَدَلَة الْحِلْوَه - بثلاثين - لِيرًا

٢ . الْكَرَافَتَة الْحِلْوَه - بعشرة - لِيرًا

٣ . الْفَانِلَة الْحِلْوَه - بخمس وعشرين - لِيرًا

٤ . الطَّرَحَة الْحِلْوَه - بأربعين - لِيرًا

٥ . الْعَبَايَة الْحِلْوَه - بخمسين - لِيرًا

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

هَيَّا نَتَمَشَّى إِلَى السُّوقِ ، أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ مَلَابِسَ كَذَلِكَ ، وَأَشْتَرِي هَذَا الْقَمِيْسَ الْجَمِيلَ مِنَ الْأَسْوَاقِ وَأَنَا إِشْتَرَيْتُهُ بِمِائَتَيْنِ لِيْرًا. كَيْفَ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَتَسَوَّقَ فِي الْبَقَالَةِ وَهِيَ مُعَلَّقَةٌ . لَا... الْبَقَالَةُ مَفْتُوحَةٌ ، إِذْهَبْ إِلَيْهَا وَأَشْتَرِ قَلِيلًا مِنَ الْخُبْزِ وَالْجُبْنَةِ .

أَجِبْ عَنْ أَشْئَلَةٍ آتِيَةٍ اعْتِمَادًا عَلَى النَّصِّ السَّابِقِ !

١. مَاذَا يُرِيدُونَ أَنْ يَشْتَرُوا فِي السُّوقِ ؟

٢. بِكَمْ يَشْتَرِي الْمَلَابِسَ ؟

٣. مَاذَا يُرِيدُ أَنْ يَشْتَرِيَ مِنَ الْأَطْعَمَةِ فِي الْبَقَالَةِ ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

الجميلة	الحلوه	الملابس
مقفولة	مفتوحة	البقالة
أشترى	أروح	أتسوق
نتمشى	الجبنة	الخبز
نتفصح	شراء	فلوس

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

لَكَ هَذِهِ الْمَلَابِسُ الْجَمِيلَةُ	أَنَا أَشْتَرِي مِنَ الْأَسْوَاقِ
أَسْتَطِيعُ أَنْ أَتَسَوَّقَ	أَنَا إِشْتَرَيْتُهَا بِعِشْرِينَ جَنِيْهَا
الْبَقَالَةُ مَفْتُوحَةٌ	الْبَقَالَةُ مَقْفُودَةٌ
تَشْتَرِي قَلِيلًا مِنَ الْجُبْنَةِ	تَشْتَرِي قَلِيلًا مِنَ الْخُبْزِ
هَذِهِ هِيَ الْفُلُوسُ	أَيْنَ الْفُلُوسُ سَأَذْهَبُ لِلشِّرَاءِ



Materi Pembelajaran

Pelajaran 14 dengan tema *Kebutuhan Sehari-hari*, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon disertai terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pemelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat dan pembiasaan agar pemelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.

الحوار



المَقَاتِع	بَادِي	الطَّمَاظِم	الْأَرْز
Persimpangan	Ingin	Tomat	Nasi
اللَّحْمَة	البَصَل	البَطَاطِيس	الخَضِرَات
Daging	Bawang merah	Kentang	Sayur mayor



الْأُم : أَمْشِي إِلَى السُّوق يَا بِنْتِي !

Amsyi ilas suk ya binti!

Anakku, pergilah ke pasar!

بِنْت : وَين السُّوْغ ؟

Wein sugh?

Pasarnya dimana ?

الأم : لا ، السوق قَرِيبٌ مِنْ هَؤُنْ ، إِمِشِي دِغْرِي حَتَّى مَقَاطِعِ شَارِعْ ، ثُمَّ إِنْعَطِفْ الِیْمِینَ یَنْجِدْ
مَسْجِدَ ، قُدَّامُهُ هُوَنَکَ السُّوقِ .

*La arib min hawn, imsyi digri hatta ma'ati' syari' tumma in'atuf yamin bitajid
masjid, uddamuh hunk su'*

Tidak, pasar dekat dari sini. Kamu berjalan lurus sampai perempatan jalan,
kemudian belok ke kanan di situ ada masjid, di depannya ada pasar

بِنْتُ طَيِّبٌ ، أَنَا لَازِمٌ بِاشْتَرِي شُؤْ ؟

Thayyib, Ana Lazim basytari syu?

Baik, apa yang harus saya beli ?

الأم : إِنْتَ لَازِمٌ بِاتَشْتَرِي لَحْمَةً وَسَمَكَةً

Inta lazim batasytari lahmah wa samakah

Kamu harus beli daging dan ikan

بِنْتُ : هَلْ يَتَحْتَاجِي التَّوَابِلَ وَالْخَضْرَوَاتِ كَمَا يَا مَامَا ؟

Hal bitahaji at tawabil wal khadrawat Kaman ya mama?

Apakah Ibu butuh bumbu dapur dan sayur mayur juga?

الأم : أَيِ , بَادِي كِيلُو الطَّمَاظِمِ وَالْبَطَاطِيسِ وَالْبَاذِجَانِ وَالْفَاصُولِيَا وَالْبَصَلِ وَالثُّومِ
*Ay, bade kilo thamathim wa bathathis wa badzinjan wa fashulia wa bashol wa
staum*

Ya, saya mau satu kilo tomat, kentang, terung, buncis, bawang merah dan
bawang putih

بِنْتُ : بِأَدِيكَ قَرْنَبِيْطَ , الْخِيَارَ , فَلْفِلَ أَيْضًا؟

Badeek qornabith , khiyar , filfil aidhon?

Ibu juga ingin kembang kol, ketimun dan cabe?

الأم : أي , حَسِّي دِير نَطْبَخ شُرْبَة , اِشْتَر بَرْدُو جَزَر

Ay, hassi deir nathbakh syurbah , isytar bardu jazar

Ya, sekarang saya ingin masak sup, belikan juga wortel?

بِنْت : أي اَمَشِي حَسِّي

Ay, amsyi hassi

Ya, saya akan berangkat sekarang

الأم : خَلِي بَالَك

Khalli balak

Hati hati !



التدريبات في الاستماع



اسْتَمِعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا , ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	التَّوَابِل	ب	الْحَضْرَوَات	ج	كِبْدَة
٢ -	أ	قَرْنِيْط	ب	الْحَيَار	ج	فِلْفَل
٣ -	أ	الشَّرْبَة	ب	الْجَزْر	ج	اللَّحْم
٤ -	أ	فَاصُولِيَا	ب	بَاذِنْجَان	ج	طَمَاطِم
٥ -	أ	سَأْرُوْح	ب	سَأَذْهَبُ	ج	سَأَطْبِيْخ

اسْتَمِعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	رُوحٌ إِلَى السُّوق	ب	تَمْشِي عَلَى الْيَمِيْن
٢ -	أ	أَبْعَى التَّوَابِلِ وَالْحَضْرَوَات	ب	أَبْعَى لَحْمَةً وَكِبْدَةً
٣ -	أ	أَبْعَى نَطْبَخَ شُرْبَةٍ	ب	كَيْلُوَ بَصَلَ وَثُومَ
٤ -	أ	كَيْلُوَ طَمَاطِمَ وَبَطَاطِيْسَ	ب	كَيْلُوَ بَاذِنْجَانٍ وَفَاصُولِيَا
٥ -	أ	هُنَاكَ سُوبِر مَارَكِيْت	ب	هُنَاكَ بَقَالَةٌ

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحَوَارَ مَعَ زَمِيْلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : إِيْش تَبْعَى كَمَان يَا أَحْمَدُ؟

٢ : أَبْعَى اللَّحْمَ وَ الْكِبْدَةَ

١. هِشَام - التَّوَابِل - الْحَضْرَوَات

٢. حَسَن - الطَّمَاْطِم - الْبَطَاطِيْس

٣. حُسَيْن - فَاصُولِيَا - بَاذِنْجَان

٤. سَلْمَان - حِيَارًا - فِلْفَلًا

٥. سُلَيْمَان - الْبَصَلَ - الثُّوم

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءة صحيحة !

إذهب إلى السوق وامشي على اليمين ستجد بقالة وأنا أريد التوابل والخضروات وأريد لحمًا وكبدًا وأريد أيضًا كيلو طماطم وبطاطيس وباذنجان وفاصوليا وبصل وثوم واشتر أيضًا جزرًا. وأريد أيضًا قرنبيطًا وخيارًا وفلفلًا لأني أريد أن أطبخ الشربة الآن .

أجب عن أسئلة آتية اعتمادًا على النص السابق !

١. ماذا تريد من البقالة؟

٢. ماذا تريد الأم أيضًا؟

٣. ماذا تريد الأم أن تطبخ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

التوابل	الخضروات	كبد
قرنبيط	الخيار	فلفل
الشربة	الجزر	اللحم
فاصوليا	باذنجان	طماطم
سأروح	سأذهب	سأطبخ

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

روح إلى السوق	تمشي على اليمين
أبغى التوابل والخضروات	أبغى لحمه وكبد
أبغى تطبخ شربة	كيلو بصل وثوم
كيلو طماطم وبطاطيس	كيلو باذنجان وفاصوليا
هناك سوبر ماركت	هناك بقالة



Materi Pembelajaran

Pelajaran 15 dengan tema *Apa Pekerjaanmu?*, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon disertai terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada:

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat dan pembiasaan agar pemelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.



طَبَّاخ	جُنْدِيّ	مُهَنْدِس	سَوَّاق
Juru masak	Tentara	Insinyur	Sopir
سُورِيّ	بِجَالِه	إِنْدُونِيسِيّ	حَطّ
Orang Sirya	Bidangnya	Orang Indonesia	Jurusan

- ١ -

أحمد : مَنِ جَائِهِ يَا عَلِيّ ؟

Minein jiyyeh ya 'Ali?

Ali, kamu dari mana?

علي : أَنَا مِنْ سُورِيَا ، وَأَنْتَ مَنِ ؟

Ana min Surya, winta minen?

Saya dari Sirya, dan kamu dari mana?

أحمد : أَنَا مِنْ إِنْدُونِيسِيَا ، يَا عَلِيّ شُو شُغْلَتَكَ ؟

Ana min Indonesia, 'Ali syu syuhlatak ?

Saya dari Indonesia, 'Ali katakan! Apa pekerjaanmu ?

علي : أَنَا بَاشْتَعِلُ سَائِقُ

Ana basytaghil sa'iq

Saya bekerja sebagai sopir

أحمد : فِي الْعِيْلَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَلَا فِي الشَّرِكَةِ ؟

Fil 'ilah arobiyah wa la fi syirkah?

Di keluarga Arab atau di perusahaan?

علي : فِي الشَّرْكَة ، أَنَا سَائِقُ أُوتُوْبَصْ حَطَّ بَيْرُوت - جَنْوَب لِبْنَان

Fis syirkah, ana sa'iq otobas khot Bairut-Janub Libnan

Di perusahaan. Saya sopir bus rute Beirut - Lebanon Selatan

أحمد : أَنَا جَيْشٌ وَ رَإِيسَ الْكِتَابَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ فِي قُوَّاتِ حِفْظِ السَّلَامِ

Ana jaisy wa rois el katibah el indunisiyyah fi uwwat hifdzis salam

Saya tentara dan pemimpin pasukan Indonesia di Pasukan Pemelihara Perdamaian

علي : مِهْنَةٌ مُهِمَّةٌ

Mihnah muhimmah

Pekerjaan yang bagus

- ٢ -

عمر : إِنَّتَ مُهَنْدِسٌ ، مُشْ كِدَه ؟

Inta muhanndis, musy kidah?

Kamu seorang insinyur, bukankah begitu?

أحمد : لَا ، أَنَا بَاشْتَعِلَ طَبَّاحٌ

La ana basytaghil thobbah

Tidak, saya seorang juru masak

عمر : إِنَّتَ طَبَّاحٌ فِي الْمَطْعَمِ ؟

Inta thobbah fil math'am?

Anda juru masak di restoran?

أحمد : أَيُّوَه ، فِي مَطْبَخِ مَكْتَبِ مُفَوَّضِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ السَّامِيِّ لِشُؤُونِ الْلَّاحِئِينَ

Ayyuwah Fi mathbakh maktab mufâwwadh el umamil muttahirah el sami lis syu'unil lajiin

Ya, di dapur UNHCR

عمر : أَيُّوَه يَا أَحْمَد ، كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا مُتَخَصِّصٌ فِي مَجَالِهِ

Ayyuwah ya Ahmad, kullu wahid minna mutakhosshis fi majalih

Ya, setiap kita bekerja sesuai dengan profesinya masing masing

التدريبات في الاستماع



اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ ، ب أو ج) فِي الْمُرْتَبِ الْمَقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	سَوَّاق	ب	طَبَّاح	ج	جُنْدِيّ
٢ -	أ	مِهْنَة	ب	طَبَّيَّة	ج	جَيِّدَة
٣ -	أ	مُتَخَصِّص	ب	مُقَوِّض	ج	وِظِيْمَة
٤ -	أ	شُؤُون	ب	الْأَجْنِيْن	ج	الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة
٥ -	أ	الْمَطْعَم	ب	الْمَطْبَخ	ج	الْكَيْتِيَّة

اسْمَعْ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (أ أو ب) فِي الْمُرْتَبِ الْمَقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١ -	أ	أَنَا سَوَّاق أُوثُوْبَص	ب	حَطَّ بَيْرُوت - جُنُوب لِبْنَان
٢ -	أ	أَنَا جُنْدِيّ وَأَعْمَلُ قَائِدًا	ب	أَنَا قَائِدِ الْكَيْتِيَّةِ الْإِنْدُونِيْسِيَّةِ
٣ -	أ	لِشُؤُونِ الْإِجْنِيْن	ب	لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة
٤ -	أ	مُقَوِّضُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة السَّامِي	ب	فِي مَجْلِسِ الْأَمْنِ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة
٥ -	أ	كُلُّ مَنْ نَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِنَا	ب	كُلُّ مَنْ مُتَخَصِّصٌ فِي مِهْنَة

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : شُو شَغَلْتِكَ يَا عَلِي ؟

٢ : أَنَا سَوَّاق أُوثُوْبَص

١ . هِشَام - جُنْدِيّ - لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة

٢ . حَسَن - طَبَّاح - لِشُؤُونِ الْإِجْنِيْن

٣ . حُسَيْن - قَائِد - لِلْكَيْتِيَّةِ الْإِنْدُونِيْسِيَّةِ

٤ . سَلْمَان - بُولِيْس - لِلشَّرْطَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ

٥ . سُلَيْمَان - رَئِيْس - الْمَحْكَمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءةً صحيحةً !

علي من يَمَن ومِهنته سَوَاق في الشَّرْكَة لِلْحَافِلَة مِن قَاهِرَة إِلَى اسْكَندَرِيَا ذَهَابًا إِيَابًا . أَحْمَدُ جُنْدِي وَيَعْمَلُ قَائِدًا فِي الْكُتَيْبَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ فِي مَجْلِسِ الْأَمْنِ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ . عُمَرُ طَبَّاحٌ فِي مَطْعَمٍ مَكْتَبِ مُفَوَّضِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ السَّامِي لِشُؤُونِ الْأَجْنِيْنَ وَكُلُّ مَنَا نَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِنَا .

أَجِبْ عَنْ أَسْئَلَةٍ آتِيَةٍ اعْتِمَادًا عَلَى النَّصِّ السَّابِقِ !

١ . مَا مِهْنَتُهُ عَلَى وَمَا مِهْنَتُهُ أَحْمَدُ ؟

٢ . أَيْنَ يَعْمَلُ عُمَرُ طَبَّاحًا ؟

٣ . كَيْفَ يَعْمَلُ عَلَى سَوَاقًا ؟

التدريبات في الكتابة

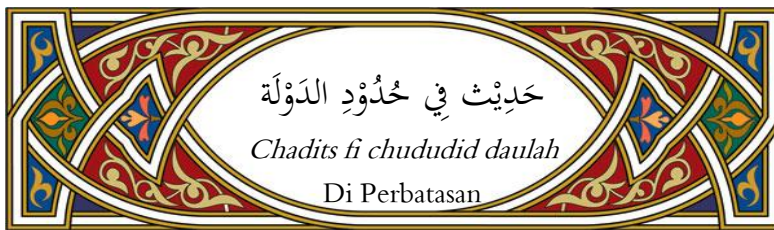


اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

سَوَاق	طَبَّاح	جُنْدِي
مِهْنَة	طَبِيْبَة	جَيِّدَة
مُتَخَصِّص	مُفَوَّض	وْظِيْفَة
شُؤُون	الْأَجْنِيْنَ	الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ
الْمَطْعَم	الْمَطْبَخ	الْكُتَيْبَة

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

أَنَا سَوَاق لِلْحَافِلَة	مِن قَاهِرَة إِلَى اسْكَندَرِيَا
أَنَا جُنْدِي وَأَعْمَلُ قَائِدًا	أَنَا قَائِدُ الْكُتَيْبَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ
لِشُؤُونِ الْأَجْنِيْنَ	لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ
مُفَوَّضِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ السَّامِي	فِي مَجْلِسِ الْأَمْنِ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ
كُلُّ مَنَا نَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِنَا	كُلُّ مَنَا مُتَخَصِّصٌ فِي مِهْنَةٍ



Materi Pembelajaran

Pelajaran 16 dengan tema *di Perbatasan antar Negara*, materinya tertuang dalam bentuk dialog dengan menggunakan bahasa Arab Lebanon dan terjemahannya.

Pelajaran ini terfokus pada keterampilan berbicara dengan Bahasa Arab Lebanon, oleh karena itu materinya tertuang dalam bentuk dialog agar tujuan pembelajaran dapat tercapai:

1. Mengucapkan materi dialog dengan intonasi yang benar.
2. Mendemonstrasikan materi dialog secara berpasangan.

Pembelajaran pada setiap temanya dilakukan dengan pengulangan dan pembiasaan pada :

1. **Menyimak:** mengidentifikasi bunyi kata, ungkapan, kalimat, juga memahami kata dan kalimat yang terdapat dalam materi dialog.
2. **Berbicara:** melakukan dialog dengan melafalkan kata demi kata dengan jelas dan intonasi yang benar dengan menggunakan materi teks dialog. Kemahiran ini mendapat porsi yang besar dalam pengajarannya dengan pengulangan dan pembiasaan agar pembelajar tuntas dalam memperoleh kemahiran ini.
3. **Membaca:** Melafalkan huruf hijaiyah secara fasih dan membaca nyaring kata, kalimat, dan wacana tulis dengan benar dan tepat, serta memahami wacana tulis berbentuk paparan atau dialog
4. **Menulis:** Menulis dan melengkapi huruf hijaiyah, kata, frasa, dan kalimat dengan huruf, ejaan, dan tanda baca yang tepat.

الحوار



الجَوَازَات	عُطْلَة	نُسَافِر	أُفْتِش
Imigrasi	liburan	Pergi	Memeriksa
رِحْلَة	العَائِلَة	قَضَاء	جِنْسِيَّة
Bepergian	Keluarga	Menghabiskan	Warga negara



مُؤَظَّف الجَوَازَات: أَهْلًا وَسَهْلًا يَا سَيِّد ، تَفَضَّل . أَيُّ خِدْمَة ؟

Ahlan wa sahlana ya sayyid, tafadhol. Ayyu khidmah?

Selamat datang , tuan. Silahkan, ada yang dapat saya bantu?

المُتَسَافِر : أَهْلًا بِكَ يَا سَيِّد ، نَحْنَا مُتَسَافِرِينَ بَرَّه مَعَ الْعِيْلَة

Ahlan bik ya sayyid, nihna musafirin barrah ma'al 'ilah

Selamat berjumpa! Kami mau bepergian ke luar negeri bersama keluarga

مُوظَّفَ الجَوَازَاتِ : بَادِي تَمْشُونِ إِلَى وَين ؟

Badee tamsyuna ila weyn?

Mau bepergian kemana?

المسَافِر : نَحْنَا بَادِي بِنُسَافِرُ إِلَى القَاهِرَةِ

Nihna bade binusafir ilal Qohiroh

Kami mau pergi ke Kairo

مُوظَّفَ الجَوَازَاتِ : شُو جِنْسِيَّتُكُمْ ؟

Syu jinsiyyatukum?

Apa warga negara kamu?

المسَافِر : نَحْنَا مَصْرِيُون، وَنَحْنَا مِنْ مِصر

Nihna masriyyun, wa nihna min Masr

Kami orang Mesir, kami dari Negara Mesir

مُوظَّفَ الجَوَازَاتِ : لَيْش تَمْشُونِ إِلَى القَاهِرَةِ

Lisy tamsyuna ilal Qohiroh?

Untuk apa anda mau pergi ke Kairo

المسَافِر : بَسْ لِقَضَاءِ إِجَازَةِ مَعَ العِيلةِ

Bas liadhoil igazah ma'al 'ilah

Hanya untuk menghabiskan liburan bersama keluarga?

مُوظَّفَ الجَوَازَاتِ : بَلِيْز ، وَين جَوَاز سَفَرِكُمْ ؟ بَادِي بِافْتِشْه

Please, wein jawaz safarikum? Bade ba fattisyhu

Mana paspor kalian? Saya akan periksa

المسافر : دِه جَوَاز سَفَرِنَا ، تَفْصِّل بِتَفْتِيش

Dih jawaz safarina, tafadhal bitafattisy

Ini dia paspor kami, silakan periksa



التدريبات في الاستماع



اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا , ب أو ج) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	خِدْمَة	ب	رِحْلَة	ج	العائلة
٢-	أ	مُسَافِرِينَ	ب	تَرَوُّحُوا	ج	تُسَافِرُوا
٣-	أ	لبنان	ب	القاهرة	ج	السفر
٤-	أ	جَنَسِيَّتُكُمْ	ب	العطلة	ج	جَوَازَات
٥-	أ	أُفْتِشْ	ب	نَوْدُ	ج	أُرِيدُ

اسْمَعِ وَاخْتَرْ مَعَ كِتَابَةِ (ا أو ب) فِي الْمُرْتَعِ الْمُقَابِلِ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَسْمَعُهَا !

١-	أ	نَحْنُ مَالِيزِيَّوْنَ	ب	نَحْنُ مِنْ مَالِيزِيَا
٢-	أ	أَيْنَ تُرِيدُونَ أَنْ تُسَافِرُوا	ب	لِمَاذَا تَذْهَبُونَ إِلَى الْقَاهِرَةِ
٣-	أ	تَوَدُّونَ إِلَى الْقَاهِرَةِ	ب	تُرِيدُونَ إِلَى الْقَاهِرَةِ
٤-	أ	أَيْنَ جَوَازَاتُ السَّفَرِ لَكُمْ	ب	قَضَاءُ عَطْلَةِ الْعُطْلَةِ مَعَ الْعَائِلَةِ
٥-	أ	جَوَازَاتُ السَّفَرِ لَنَا	ب	تَفَضَّلْ أَنْ تُفْتِشَهَا

التدريبات في الكلام



تَبَادُلِ الْحِوَارَ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المثال : ١ : شَوْ جَنَسِيَّتُكَ؟

٢ : أنا من السودان ، أنا سوداني

١ . لُبْنَان - لُبْنَانِي

٢ . مصر - مصري

٣ . سُورِيَا - سُورِيَّ

٤ . فلسطين - إِبِلْسُطِينِي

٥ . مغرب - مغربي

التدريبات في القراءة



اقرأ هذا النص قراءةً صحيحةً !

نحن مصريون ، ونحن موظفون في سفارة جمهورية مصر العربية ببيروت ، نريد أن نسافر مع العائلة إلى القاهرة لقضاء عطلة الصيف في بلدنا، لنا جوازات السفر. و موظف الجوازات يريد أن يفتشها ونعطي له جوازات السفر للفتيش . وهذا التفتيش من أعمال موظف الجوازات في حدود الدولة.

أجب عن أسئلة آتية اعتماداً على النص السابق !

١. ماذا فعل مصريون مع عائلتهم ؟
٢. لأي شيء سافر مصريون إلى القاهرة ؟
٣. ماذا فعل موظف الجوازات في حدود الدولة ؟

التدريبات في الكتابة



اكتب الكلمات التالية بالتسويد !

الخدمة	رحلة	العائلة
مُسافِرين	تَروُحُوا	تُسافِروا
السودان	القاهرة	السفر
جنسيتكم	العطلة	جوازات
أفتش	نود	أريد

اكتب الجمل التالية بالتسويد !

نحن سودانيون	نحن من السودان
أين تريدون أن تسافروا	لماذا تذهبون الى القاهرة
تذهبون الى القاهرة	تريدون الى القاهرة
أين جوازات السفر لكم	نقضي العطلة مع العائلة
جوازات السفر لنا	تفضل أن تفتشها

العِبَارَاتُ

عِبَارَاتُ الْإِسْتِفْهَامِ 'Ibārātul Istifhām

UNGKAPAN TANYA

Apa ?	ماذا	Esy : eeh	إيش : إيه
Apa ini ?	ما هذا	Esy hāza : eeh da	إيش هذا : إيه ده
Mau apa ?	ماذا تريد	Esy tibgha	إيش تبغى
Dimana	أين	Fein	فين
Kemana ?	إلى أين	Ila fein	إلي فين
Dari mana	من أين	Min fein : mineen	من فين : منين
Kemana saja kamu?	أين كنت	Enta fein	أنت فين
Siapa ?	من	Mein	مين
Siapa ini ?	من هذا	Mein hāza : miin da	مين هذا : مين ده
Kapan	متى	Emta : mita	امتى : متى
Bagaimana ?	كيف	Izzay	ازاي
Berapa ?	بكم	Bikam	بكام
Kenapa ?	لماذا	Lee	ليه
Untuk apa ?	لأى شيء	Ala eeh:Esy tabgha	على إيه : ليش تبغى
Untuk siapa	لمن	Limein	لمين
Dia dari mana	هو من أين	Huwa mineen	هو منين
Siapa namamu	ما اسمك	Ismak eeh	اسمك ايه

عِبَارَاتُ الْإِعْتِدَارِ *‘Ibārātul l’izār*

UNGKAPAN MAAF

Maaf	آسف : عفوا	<i>āsif : afwan</i>	آسف : عفوا
Maaf	معذرة	<i>ma’alesy</i>	معلش
Maaf mengganggu	معذرة للإزعاج	<i>āsif lil-iz-‘aaj</i>	آسف للإزعاج
Tidak apa apa	لا بأس	<i>a’alesy</i>	معلش

عِبَارَاتُ التَّحِيَّاتِ *‘Ibārātut tachiyyāt*

UNGKAPAN SALAM

Selamat datang	<i>Ahlan wa sahlan</i>	أهلاً وسهلاً
(jawab) Selamat berjumpa	<i>Ahlan bik</i>	أهلاً بك
Selamat pagi	<i>Shabāhal kheir</i>	صباح الخير
(jawab) Selamat pagi	<i>Shabāhal nūr</i>	صباح النور
Selamat sore	<i>Masā el kheir</i>	مساء الخير
(jawab) Selamat sore	<i>Masā en nūr</i>	مساء النور
Selamat siang	<i>Nahārukās saīd</i>	نهارك السعيد
(jawab) Selamat siang	<i>Nahārun mubārak</i>	نهار مبارك
Selamat malam	<i>Lailatukas saīdah</i>	ليلتك السعيدة
(jawab) Selamat malam	<i>Lailatun mubārakah</i>	ليلة مباركة
Apa kabar	<i>Izzayyak (lk): keif hālak</i>	أزيك : كيف حالك
Apa kabar	<i>Izzayyek (pr): keif hālik</i>	أزيك : كيف حالك
Baik Alhamdulillah	<i>Kuwaes Alhamdulillah</i>	كويس الحمد لله
Selamat tidur	<i>Tusbih alal kheir</i>	تصبح على الخير
(jawab) Selamat tidur	<i>Wenta min ahlu</i>	وانت من أهله
Selamat jalan	<i>Ma’assalamah</i>	مع السلامة
(jawab) Selamat tinggal	<i>Allah yusallimak</i>	الله يسلمك

عِبَارَاتُ الشُّكْرِ 'Ibārātusy syukr

UNGKAPAN TERIMA KASIH

Terima kasih	<i>Syukran</i>	شكرا
Sama sama	<i>Afwan</i>	عفوا
Terima kasih atas bantuannya	<i>Syukran ala aunik</i>	شكرا على عونك

المُفْرَدَاتُ

جِهَازُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ Jihāzul Umamil Muttachidah

UNITED NATIONS SYSTEM

General Assembly	<i>al-jum'iyah al-'āmah</i>	الْجُمُعِيَّةُ الْعَامَّةُ
Security Council	<i>majlisul amni</i>	مَجْلِسُ الْأَمْنِ
Economic and Social Council	<i>al-majlis al-'iqtiṣādiy wal ijtīmā'iy</i>	الْمَجْلِسُ الْاِقْتِصَادِيُّ وَالْاِجْتِمَاعِيُّ
Trusteeship Council	<i>majlisul wishāyah</i>	مَجْلِسُ الْوَصَايَةِ
International Court of Justice	<i>machkamatul 'adli ad-duwaliyyah</i>	مَحْكَمَةُ الْعَدْلِ الدُّوَلِيَّةِ
Secretariat	<i>as-sikritāriyah (al-amānah al-'āmah)</i>	السِّكْرَتَارِيَّةُ (الْأَمَانَةُ الْعَامَّةُ)
Disarmament Commission	<i>lajnah naz'is silāch</i>	لَجْنَةُ نَزْعِ السِّلَاحِ
Military Staff Committee	<i>lajnah arkānil charbi</i>	لَجْنَةُ أَرْكَانِ الْحَرْبِ
Office of the United Nations High Commissioner for refugees (UNHCR)	<i>maktab mufawwid al-umam al-muttachidah as-sāmi li syu'unil lāji'in</i>	مَكْتَبُ مَفْوُضِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ السَّامِي لِشُؤُونِ اللَّاجِئِينَ
United Nations Children's Fund (UNICEF)	<i>shundūq al-umam al-muttachidah lith-thufūlah</i>	صُنْدُوقُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِلطُّفُولَةِ
United Nations Disengagement Observer Force (UNDOF)	<i>quwwatu murāqibī al-umam al-muttachidah li fadhḥil isytibāk</i>	قُوَّةُ مُرَاقِبِي الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِفَضْحِ الْإِشْتِبَاكِ
United Nations Emergency Force (UNEF)	<i>quwwatul umam al-muttachidah lith-thawāri'</i>	قُوَّةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِلطَّوَارِي'
United Nations Peace-Keeping Force in Cyprus (UNFICYP)	<i>quwwatul umam al-muttachidah li shiyānatis silmi fi qubrush</i>	قُوَّةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِصِيَانَةِ السَّلَامِ فِي قُبْرُصِ
United Nations Truce Supervision Organization in Palestina (UNTSO)	<i>hai'atul umam al-muttachidah li murāqabatil hudnah fi falistīn</i>	هَيْئَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِمُرَاقَبَةِ الْهُدْنَةِ فِي فَلِسْطِينَ
World Food Council (WFC)	<i>Majlisul aghdziyah al-'ālamiy</i>	مَجْلِسُ الْأَغْذِيَّةِ الْعَالَمِيِّ
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	<i>munazhhamatul umam al-muttachidah lit-tarbiyah wal 'ulūm wats-tsaqāfah</i>	مُنَظَّمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِلتَّرْبِيَّةِ وَالْعُلُومِ وَالثَّقَافَةِ

League of Arab States (LAS)	<i>munazhzhamah ad-duwal al-'arabiyyah</i>	مُنَظَّمة الدَّولِ العَرَبِيَّةِ
Organization of African Unity (OAU)	<i>munazhzhamah ad-duwal al-afriqiyyah</i>	مُنَظَّمة الدَّولِ الأفْرِيقِيَّةِ
World Health Organization (WHO)	<i>Munazhzhamah ash-shichchah al-'ālamīyyah</i>	مُنَظَّمة الصِّحَّةِ العَالَمِيَّةِ
International Labour Organization (ILO)	<i>munazhzhamah al-amal ad-duwaliyyah</i>	مُنَظَّمة العَمَلِ الدَّولِيَّةِ
United Nations Military Observer Group in India and Pakistan (UNMOG)	<i>majmū'ah al- murāqibīn al-askariyyīn lil umam al-muttachidah fi Hind wa Pakistan</i>	مَجْمُوعَةُ المُرَاقِبِينَ العَسْكَرِيِّينَ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ فِي الهِنْدِ وَبَاكِسْتَانِ
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	<i>al-ittifāqiyah al-'āmah lit ta'rīfāt wat tijārah</i>	الِاتِّفَاقِيَّةُ العَامَّةُ لِلتَّعْرِيفَاتِ وَالتِّجَارَةِ
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (IMCO)	<i>al-munazhzhamah al-istisyāriyyah al-chukūmiyyah ad-duwaliyyah lil milāchah al-bachriyyah</i>	الْمُنَظَّمةُ الْإِسْتِشَارِيَّةُ الْحُكُومِيَّةُ الدَّولِيَّةُ لِلْمِلَاحَةِ الْبَحْرِيَّةِ
International Monetary Fund (IMF)	<i>sundūqun naqdi ad-duwaliy</i>	صُنْدُوقُ النِّقْدِ الدَّولِي
Arab Deterrent Force (in Lebanon) (ADF)	<i>quwwatur rad'l al-arabiyyah</i>	قُوَّةُ الرَّدْعِ العَرَبِيَّةِ (فِي لُبْنَانِ)
Administrative Committee on Coordination (ACC)	<i>al-lajnah al-idāriyyah lit-tansīq</i>	اللَّجْنَةُ الْإِدَارِيَّةُ لِلتَّنْسِيقِ
Airborne Warning and Control System (AWACS)	<i>jihāzūt tachdzīr wal murāqabah al-manqūl jawwan</i>	جِهَازُ التَّحْذِيرِ وَالْمُرَاقَبَةِ الْمَنْقُولُ جَوًّا
World Peace Council (WPC)	<i>majlisus salām al-'ālamīy</i>	مَجْلِسُ السَّلَامِ الْعَالَمِيِّ
United Nations Disaster Relief Coordinator (UNDRO)	<i>munassiqul umam al-muttachidah li- ighātsatil kawārits</i>	مُنَسِّقُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِإِغَاثَةِ الْكَوَارِثِ
Military Police (MP)	<i>asy-syurthah al-'askariyyah</i>	الشُّرْطَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ
Military Assistance Program (MAP)	<i>barnāmij al-ma'ūnah al-askariyyah</i>	بَرْنَامِجُ الْمَعُونَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ
Arab Summit Conferences	<i>mu'tamarāt al-qimmah al-arabiyyah</i>	مُؤْتَمَرَاتُ الْقِمَّةِ الْعَرَبِيَّةِ
African Summit Conferences	<i>mu'tamarāt al-qimmah al-afriqiyyah</i>	مُؤْتَمَرَاتُ الْقِمَّةِ الْعَرَبِيَّةِ

PANGKAT-PANGKAT MILITER

Letnan	<i>Mulāzim</i>	مُلَازِمٌ
Letnan Satu	<i>Mulāzim awwal</i>	مُلَازِمٌ أَوَّلُ
Kapten	<i>Naqīb</i>	نَقِيبٌ
Mayor	<i>Ra’id</i>	رَائِدٌ
Letnan Kolonel	<i>Muqaddim</i>	مُقَدِّمٌ
Kolonel	<i>‘Aqīd</i>	عَقِيدٌ
Brigadir Jenderal	<i>‘Amīd</i>	عَمِيدٌ
Mayor Jenderal	<i>Liwā’</i>	لِوَاءٌ
Letnan Jenderal	<i>farīq</i>	فَرِيقٌ
Field Marshal	<i>musyīr</i>	مُسَيِّرٌ

ISTILAH KEMILITERAN

Demiliterisasi	<i>al-ikhla’ minal junūd</i>	الإِخْلَاءُ مِنَ الْجُنُودِ
Armada	<i>al-usthūl</i>	الْأُسْطُولُ
Operasi penyelidikan senjata	<i>a’mālut taftīsy alal aslichah</i>	أَعْمَالُ التَّفْتِيشِ عَلَى الْأَسْلِحَةِ
Ultimatum terakhir	<i>al-indzār an-nihā’iy</i>	الْإِنْذَارُ النَّهَائِيُّ
Tanda bahasa	<i>indzār bil khathar</i>	إِنْذَارٌ بِالْخَطَرِ
Parade militer	<i>al-isti’rādh al-askariy</i>	الِاسْتِعْرَاضُ الْعَسْكَرِيُّ
Agresi	<i>i’tidā’</i>	إِعْتِدَاءٌ
Kudeta	<i>Inqilāb</i>	إِنْقِلَابٌ
Uniform	<i>az-ziyyul askariy</i>	الزِّيُّ الْعَسْكَرِيُّ
Sabotase	<i>takhrīb</i>	تَخْرِيبٌ

Ancaman	<i>tahdīd</i>	تَهْدِيدٌ
Ekspansi militer	<i>tausī' askariy</i>	تَوْسِيعُ عَسْكَرِيٍّ
Keadaan darurat	<i>chālatuth thawari'</i>	حَالَةُ الطَّوَارِي'
Perang urat saraf	<i>charbul 'ashābāt</i>	حَرْبُ الْعَصَابَاتِ
Perang saudara	<i>al-churūb al-ahliyyah</i>	الْحُرُوبُ الْأَهْلِيَّةُ
Perang dingin	<i>charbun bāridah</i>	حَرْبُ بَارِدَةٍ
Separatisme	<i>al-charakah al-infishāliyyah</i>	الْحَرَكَةُ الْإِنْفِصَالِيَّةُ
Blockade	<i>chishār</i>	حِصَارٌ
Intelijen	<i>al-khabar as-sirriy</i>	الْخَبَرُ السِّرِّيُّ
Dinas militer	<i>al-khidmah al-askariyyah</i>	الْخِدْمَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ
Pangkat militer	<i>ar-rutbah al-askariyyah</i>	الرُّتْبَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ
Pasukan pengintai	<i>raqībul jaisy</i>	رَقِيبُ الْجَيْشِ
Kode	<i>syafrah</i>	شَفْرَةٌ
Konfrontasi	<i>al-mujābahah</i>	الْمُجَابَهَةُ
Dewan militer	<i>al-majlis al-askariy</i>	الْمَجْلِسُ الْعَسْكَرِيُّ
Mahkamah militer	<i>al-machkamah al-askariyyah</i>	الْمَحْكَمَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ
Atase militer	<i>al-mulchaq al-askariy</i>	الْمُلْحَقُ الْعَسْكَرِيُّ
Kawasan bebas ranjau	<i>al-manthiqah ak-khāliyah minal alghām</i>	الْمَنْطِقَةُ الْخَالِيَّةُ مِنَ الْأَلْغَامِ
Jam malam	<i>man'ut tajawwul</i>	مَنْعُ التَّجَوُّلِ
Aturan militer	<i>an-nizhām al-askariy</i>	النِّزَامُ الْعَسْكَرِيُّ
Deputi	<i>mandūb</i>	مَنْدُوبٌ
Serangan balasan	<i>hujūm mudhād</i>	هُجُومٌ مُضَادٌّ

المُصْطَلَحَاتُ السِّلَاحِيَّةُ *Al- mushthalachāt As-silāchiyyah*

ISTILAH PERSENJATAAN

Tank baja	<i>ad-dabābah</i>	الدَّبَابَةُ
Senjata penghancur massal	<i>aslichatud dammār asy-syamil</i>	أَسْلِحَةُ الدَّمَارِ الشَّامِلِ
Senjata atom	<i>al-aslichah adz-dzariyyah</i>	الْأَسْلِحَةُ الذَّرِيَّةُ
Senjata nuklir	<i>al-aslichah an-nawawiyyah</i>	الْأَسْلِحَةُ النَّوَوِيَّةُ

Radiasi Nuklir	<i>al-isy'ā' an-nawawiy</i>	الإشعاع النووي
Radiasi atom	<i>al-isy'ā' adz-dzariy</i>	الإشعاع الذري
Radiasi udara	<i>al-isy'ā' al-jawwiyy</i>	الإشعاع الجوي
Ranjau anti tank	<i>al-alghām al-mudhādah lid dabābāt</i>	الألغام المضادة للدبابات
Ranjau anti kapal selam	<i>al-alghām al-mudhādah lil ghawāshāt</i>	الألغام المضادة للغواصات
Ranjau anti personil	<i>al-alghām al-mudhādah lil afrād</i>	الألغام المضادة للأفراد
Kapal penggempur	<i>bārijah</i>	بارجة
Senjata balistik	<i>as-silāch al-qadzāfiy</i>	السلاح القذافي
Kapal ampibi	<i>al-barmā'i</i>	البرمائي
Senjata roket	<i>al-aslichah ash-shārūkhīyyah</i>	الأسلحة الصاروخية
Senjata kimia	<i>al-aslichah al-kīmāwiyyah</i>	الأسلحة الكيميائية
Gudang senjata	<i>at-tirsānah</i>	الترسنة
Rudal balistik	<i>ash-shārūkh al-bālistiy</i>	الصاروخ الباليستي
Kapal terbang ampibi	<i>al-jawwumā'iaiyah</i>	الجو مائية
Kapal penyapu ranjau	<i>safīnah lāqithatul alghām</i>	سفينة لاقطة الألغام
Kapal perang	<i>ss-safīnah al-charbiyyah</i>	السفينة الحربية
Kapal patroli	<i>as-safīnah ad-dauriyyah</i>	السفينة الدورية
Rompi anti peluru	<i>ad-dar'ul mudhād lir-rashāshāt</i>	الدرع المضاد للرصاصات
Squadrom	<i>as-sirb</i>	السرب
Senjata angkatan darat	<i>aslichah al-quwwah al-barriyyah</i>	أسلحة القوة البرية
Senjata angkatan laut	<i>aslichah al-quwwah al-bachriyyah</i>	أسلحة القوة البحرية
Senjata angkatan udara	<i>aslichah al-quwwah al-jawwiyyah</i>	أسلحة القوة الجوية
Senjata anti senjata	<i>as-silāch al-mudhād lil-aslichah</i>	السلاح المضاد للأسلحة
Rudal anti rudal	<i>Ash-shawārīkh al-mudhādah</i>	الصواريخ المضادة
Ranjau darat	<i>alghām barriyyah</i>	الغام برية
Ranjau laut	<i>alghām bachriyyah</i>	الغام بحرية
Meriam	<i>madfa'</i>	مدفع
Senjata mesin	<i>madfa' rasyāsy</i>	مدفع رشاش

Bahan peledak	<i>mufarqa'</i>	مُفَرَّقٌ
Genjatan senjata	<i>hudnah : waqfu ithlāqin nār</i>	هُدْنَةٌ : وَقْفٌ إِطْلَاقِ النَّارِ
Perlucutan senjata	<i>naz'us silāch</i>	نَزْعُ السِّلَاحِ

المُصْطَحَاتُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ *Al-mushthachāt Ad-Diblūmāsiyyah*

ISTILAH DIPLOMASI

Corps Diplomatik (CD)	<i>as-silk ad-diblūmāsiy</i>	السِّلْكُ الدِّبْلُومَاسِيُّ
Charge d' Affaires (Ch. d'Aff)	<i>qā'imun bil-a'māl</i>	قَائِمٌ بِالْأَعْمَالِ
Conference of the Committee on Disarmament	<i>mu'tamar lajnah naz'is silāch</i>	مُؤْتَمَرُ لَجْنَةِ نَزْعِ السِّلَاحِ
Ambassador	<i>safir</i>	سَفِيرٌ
Amnesty	<i>afwun 'ām</i>	عَفْوٌ عَامٌ
'ad hoc' committee	<i>lajnah khāshshah</i>	لَجْنَةٌ خَاصَّةٌ
'ad interim	<i>mu'aqqatan</i>	مُؤَقَّتًا
Admission to the U.N	<i>qabūl fi 'udhwiyyatul umam al-muttachidah</i>	قَبُولٌ فِي عُضُوبَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ
Advisory opinion	<i>ra'yun istisyāriy</i>	رَأْيٌ اسْتِشَارِيٌّ
Aggression	<i>'udwān</i>	عُدْوَانٌ
Agreement	<i>ittifāqiyyah</i>	اتِّفَاقِيَّةٌ
Bilateral agreement	<i>ittifāqiyyatun tsunā'iyyah</i>	اتِّفَاقِيَّةٌ ثَنَائِيَّةٌ
Multilateral agreement	<i>ittifāqiyyatun muta'addidatul athrāf</i>	اتِّفَاقِيَّةٌ مُتَعَدِّدَةُ الْأَطْرَافِ
Consul general	<i>qunsul 'ām</i>	قَنْصُلٌ عَامٌ
Declaration of Human Rights	<i>i'lān chuqūqul insān</i>	إِعْلَانُ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ
Delegation	<i>wafdun : tafwīdh</i>	وَفْدٌ : تَفْوِیْضٌ
Diplomat	<i>diblūmāsiy</i>	دِیْبْلُومَاسِيٌّ
Racial discrimination	<i>tamyiz 'unshuriy</i>	تَمْيِيزٌ عُنْصَرِيٌّ
Document	<i>watsiqah</i>	وَتِيقَةٌ
Honorary consul	<i>qunsul fakhriy</i>	قَنْصُلٌ فَخْرِيٌّ

Diplomatic immunity	<i>chashānah dīblūmāsiyyah</i>	حَصَانَةُ دِبلُومَاسِيَّةٍ
Justification	<i>tabrīr</i>	تَبْرِيرٌ
Lasting peace	<i>salāmun dā'im</i>	سَلَامٌ دَائِمٌ
Liaison officer	<i>dhābith ittishāl</i>	ضَابِطُ اتِّصَالٍ
Logistics	<i>as-sauqul askariy</i>	السُّوقُ الْعَسْكَرِيُّ
Mandatory system	<i>nizhāmul intidāb</i>	نِظَامُ الْإِنْتِدَابِ
Martial law	<i>chukmun 'urfīy</i>	حُكْمٌ عُرْفِيٌّ
Information media	<i>wasā'ilul i'lām</i>	وَسَائِلُ الْإِعْلَامِ
Memorandum	<i>mufakkirah syārichah</i>	مُفَكِّرَةٌ شَارِحَةٌ
Militant	<i>munādhil</i>	مُنَاضِلٌ
Guided missile	<i>qadzīfah muwajjahah</i>	قَذِيفَةٌ مُوجَّهَةٌ
Negotiation	<i>mufāwadhah</i>	مُفَاوَضَةٌ
Neutral state	<i>ad-daulah al-muchāyidah</i>	الدَّوْلَةُ الْمُحَايِدَةُ
Nuclear energy	<i>thāqah nawawiyyah</i>	طَاقَةٌ نَوَوِيَّةٌ
Observation post	<i>nuqthah murāqabah</i>	نُقْطَةُ مُرَاقَبَةٍ
UN observer	<i>murāqibul umam al-muttachidah</i>	مُرَاقِبُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ
Diplomatic offensive	<i>chamlah dīblūmāsiyyah</i>	حَمْلَةٌ دِبلُومَاسِيَّةٌ
Military operation	<i>'amaliyah 'askariyyah</i>	عَمَلِيَّةٌ عَسْكَرِيَّةٌ
'de facto' recognition	<i>i'tirāf wāqī'iy</i>	إِعْتِرَافٌ وَاقِعِيٌّ
'de jure' recognition	<i>i'tirāf qānūniy</i>	إِعْتِرَافٌ قَانُونِيٌّ
Refugee	<i>lāji'un</i>	لَاجِئٌ
Resolution	<i>qarār</i>	قَرَارٌ
Diplomatic relations	<i>al-'alāqāt ad-dīblūmāsiyyah</i>	العَلَاقَاتُ الدِبلُومَاسِيَّةُ
Calculated risk	<i>mukhātharah machsūbah</i>	مُخَاطَرَةٌ مُحَسُّوبَةٌ
Sabotage	<i>takhrīb</i>	تَخْرِيبٌ
'status qua'	<i>al-chālah ar-rāhinah</i>	الْحَالَةُ الرَّاهِنَةِ
Unconditional surrender	<i>taslīm bilā qaidin aw syarthin</i>	تَسْلِيمٌ بِلَا قَيْدٍ أَوْ شَرْطٍ
Ultimatum	<i>indzār</i>	إِنْدَارٌ
Right of veto	<i>chaqqun naqdhī</i>	حَقُّ النَقْضِ
War zone	<i>minthaqah charbiyyah</i>	مِنْطَقَةٌ حَرْبِيَّةٌ
Demilitarized zone	<i>minthaqah mujarradah minas-silāch</i>	مِنْطَقَةٌ مَجْرَدَةٌ مِنَ السِّلَاحِ

BUAH-BUAHAN

Jambu	<i>jawwāfah</i>	جَوَافَة
Jeruk	<i>burtuqāl</i>	بُرْتُقَال
Kurma	<i>tamar</i>	تَمَر
Kurma muda	<i>tamar zaghlūl</i>	تَمَر زَغْلُول
Kurma matang	<i>tamar rataḥ</i>	تَمَر رَطَب
Delima	<i>rummān</i>	رُمَّان
Aprikot	<i>misymisy</i>	مِسْمِس
Anggur	<i>ʿinab</i>	عِنَب
Pisang	<i>mauz</i>	مَوْز
Persik	<i>khoukh</i>	خَوْخ
Apel	<i>tuffāh</i>	تَفَّاح
Semangka	<i>bittīkh : chabchab</i>	بِطِيخ : حَبْحَب
Melon	<i>syammām</i>	شَمَام
Ceri	<i>karoḥ</i>	كَرَز
Pear	<i>kummitra</i>	كُمْتَرِي
Mangga	<i>mangga</i>	مَنْجَا
Stroberi	<i>farāwelah</i>	فَرَاوَلَة
Jeruk bali	<i>grape fruit</i>	جَرَاب فَرُوت
Jeruk nipis	<i>laimūn</i>	لَيْمُون
Zaitun	<i>zaitūn</i>	زَيْتُون
Srikaya	<i>qisythah</i>	قِسْطَة
Nanas	<i>anānās</i>	أَنَانَس
Pepaya	<i>babaya</i>	بَابَايَا

MAKANAN / LAUK PAUK

Telur	<i>bīdh</i>	بَيْضٌ
Telur rebus	<i>bīdh maslūq</i>	بَيْضٌ مَسْلُوقٌ
Telur goreng	<i>bīdh maqliy</i>	بَيْضٌ مَقْلِيٌّ
Telur dadar	<i>ajjah</i>	عَجَّةٌ
Telur mata sapi	<i>bīdh 'uyūn</i>	بَيْضٌ عُيُونٌ
Telur setengah matang	<i>bīdh nus mustawa</i>	بَيْضٌ نَصٌ مُسْتَوَى
Keju	<i>jubnah</i>	جُبْنَةٌ
Madu	<i>'asal</i>	عَسَلٌ
Selei	<i>murobba</i>	مُرَبَّةٌ
Roti	<i>eisy : khubz</i>	عَيْشٌ : خُبْزٌ
Ayam	<i>dajāj : firākh</i>	دَجَاجٌ : فِرَاحٌ
Ayam bakar	<i>firākh masywiyy</i>	فِرَاحٌ مَشْوِيٌّ
Daging	<i>lahm</i>	لَحْمٌ
Daging kambing	<i>lahm Khorūf</i>	لَحْمٌ خَرْوُفٌ
Daging sapi	<i>lahm baqori</i>	لَحْمٌ بَقْرِيٌّ
Daging panggang	<i>lahm masywiyy</i>	لَحْمٌ مَشْوِيٌّ
Daging cincang	<i>lahm mafrūm</i>	لَحْمٌ مَفْرُومٌ
Ikan goreng	<i>samak maqli</i>	سَمَكٌ مَقْلِيٌّ
Udang	<i>jambari : rubyān</i>	جَمْبَرِيٌّ : رُوبْيَانٌ
Cumi	<i>sabīth</i>	سَبِيْطٌ
Sea food	<i>fawākihul bahr</i>	فَوَاكِهُ الْبَحْرِ
Sup	<i>syurbah</i>	شُرْبَةٌ
Sup sayuran	<i>syurbah khudhār</i>	شُرْبَةٌ خُضَارٌ
Sup ayam	<i>syurbah firākh</i>	شُرْبَةٌ فِرَاحٌ
Nasi goreng	<i>ruz mehammar : Ruz maqli</i>	رُزٌّ مُحَمَّرٌ : رُزٌّ مَقْلِيٌّ
Nasi putih	<i>ruz maslūq</i>	رُزٌّ مَسْلُوقٌ
Nasi bukhori	<i>rus bukhāri</i>	رُزٌّ بُخَارِيٌّ

Nasi kebuli	<i>ruz kabūli</i>	رُزْ كَابُولِي
Nasi bubur	<i>salīqah dajāj</i>	سَلِيقَة دَجَاج
Sate giling	<i>kuftah</i>	كُفْتَة
Kikil	<i>maqādim</i>	مَقَادِم
Hati	<i>kibdah</i>	كِبْدَة
Ginjal	<i>kalawi</i>	كَلَوِي
Sate kambing	<i>kabāb ghanam</i>	كَبَاب غَنَم
Kambing guling	<i>madhbi</i>	مَضْبِي
Salat	<i>salathoh</i>	سَلْطَة

المَشْرُوبَات Al-masyrūbāt

MINUMAN

Air	<i>muya</i>	مُيَاه
Air dingin	<i>muya bārid</i>	مُيَاه بَارِد
Susu kental	<i>laban</i>	لَبَن
Susu encer	<i>chalīb</i>	حَلِيب
Teh	<i>syay</i>	شَاي
Kopi	<i>qohwah</i>	قَهْوَة
Neskafe	<i>neskafi</i>	نِسْكَافِيه
Sirup	<i>ayarabāt</i>	شَرَبَات
Jus	<i>Ashīr</i>	عَصِير
Jus strawberi	<i>ashīr farāwelah</i>	عَصِير فَرَاوَلَة
Jus mangga	<i>ashīr mangga</i>	عَصِير مَنجَا
Jus pisang dan susu	<i>ashīr mauz bil laban</i>	عَصِير مَوْز بِاللَبَن
Jus jambu	<i>ashīr jawwāfah</i>	عَصِير جَوَّافَة
Jus wortel	<i>ashīr jazar</i>	عَصِير جَزَر
Jus tebu	<i>ashīr qashab</i>	عَصِير قَصَب
Jus asem manis	<i>ashīr Tamer hindi</i>	عَصِير تَمَر هِنْدِي
Teh susu	<i>syay chalīb</i>	شَاي حَلِيب
Kopi susu	<i>qahwah chalīb</i>	قَهْوَة حَلِيب

JENIS PAKAIAN

Baju : Kemeja	<i>qamīsh : tsaub</i>	قَمِيص : ثَوْب
Celana panjang	<i>banthalūn</i>	بَنْطَلُون
Celana pendek	<i>sirwāl</i>	سِرْوَال
Jas lengkap	<i>badlah</i>	بَدَلَة
Jaket	<i>jaketah</i>	جَاكِتَة
Dasi	<i>karāfattah</i>	كَرَافَتَة
Dasi kupu kupu	<i>karāfattah habiyūn</i>	كَرَافَتَة حَبِيُون
Rompi	<i>shadriyah</i>	صَدْرِيَة
Mantel	<i>mi'thaf</i>	مِعْطَف
Ikat pinggang	<i>hizām</i>	حِزَام
Tali sorban	<i>igāl</i>	عِقَال
Gaun	<i>fustān</i>	فُسْتَان
Baju kurung	<i>abāya</i>	عَبَايَة
Baju panjang	<i>jalabeya</i>	جَلْبِيَة
Kaos dalam	<i>fānilah</i>	فَانِلَة
Kerudung	<i>tharchah</i>	طَرَحَة
Celana dalam	<i>kalsūn</i>	كَلْسُون
Baju atasan	<i>balūzhah</i>	بَلُوزَة
Rok bawah	<i>tannūroh</i>	تَنْنُورَة
Selendang	<i>ridā'</i>	رِدَاء
Sarung	<i>fūthoh</i>	فُوطَة
Blus	<i>balūzah</i>	بَلُوزَة

